



## ADMINISTRATION COMMUNALE DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE

Avenue du Roi Albert 33, 1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél.: **02/464 04 11**/info@berchem.brussels

### Services état civil, population, urbanisme, patrimoine, environnement, travaux publics :

Lundi - mardi - mercredi de 9h à 14h  
Jeudi de 9h à 14h et de 16h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

### Caisse communale et finances:

Lundi - mardi - mercredi - vendredi de 11h à 13h  
Jeudi de 11h à 13h et de 17h à 19h

### Secrétariat communal:

Lundi - mardi - mercredi de 8h à 16h  
Jeudi de 8h à 19h - Vendredi de 8h à 13h

### Service jeunesse et seniors:

Lundi - Mardi - Jeudi de 9h à 12h  
Mercredi de 9h à 16h - Vendredi de 9h à 13h

## GEMEENTEBESTUUR VAN SINT-AGATHA-BERCHEM

Koning Albertlaan 33, 1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel.: **02/464 04 11**/info@berchem.brussels

### Dienst burgerlijke stand, bevolking, stedenbouw, patrimonium, leefmilieu, openbare werken:

Maandag - dinsdag - woensdag van 9u tot 14u  
Donderdag van 9u tot 14u en van 16u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

### Gemeentekas en Financiën:

Maandag - dinsdag - woensdag - vrijdag van 11u tot 13u  
Donderdag van 11u tot 13u en van 17u tot 19u

### Gemeentesecretariaat:

Maandag - dinsdag - woensdag van 8u tot 16u  
Donderdag van 8u tot 19u - Vrijdag van 8u tot 13u

### Dienst jeugd en senioren:

Maandag - Dinsdag - Donderdag van 9u tot 12u  
Woensdag van 9u tot 16u - Vrijdag van 9u tot 13u

## LA COMMUNE ET LE CPAS DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE RECHERCHENT (M/F) : HET GEMEENTEBESTUUR EN HET OCMW VAN SINT-AGATHA-BERCHEM WERVEN AAN (V/M) :



### COMMUNE

Département des Affaires du Territoire :  
1 Inspecteur Technique (niv.A1)

### CPAS

Examen de recrutement pour la fonction de  
Secrétaire Général

Maison de repos « Val des Fleurs » :  
1 Infirmier (BH1 ou CH1)

### SERVICES COMMUNS COMMUNE & CPAS

SIPP :  
1 Secrétaire d'administration (niv.A)

La description complète des postes à pourvoir est à consulter sur :  
<http://jobs.1082berchem.brussels/fr/index.aspx>  
Sollicitations uniquement en ligne.

### GEMEENTE

Departement Grondgebiedzaken :  
1 Technisch Inspecteur (niv.A1)

### OCMW

Aanwervingsexamen voor de functie van  
Secretaris-Generaal

Woon en zorgcentrum "Bloemendal" :  
1 verpleger (BH1-3 of CH1-3)

### GEMEENSCHAPPELIJKE DIENSTEN GEMEENTE/OCMW

IDPB :  
1 Bestuurssecretaris (niv.A)

De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op :  
<http://jobs.1082berchem.brussels/nl/index.aspx>  
Sollicitaties enkel online.

Publication communale de Berchem-Sainte-Agathe  
Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe  
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels

Edit. resp. Joël Riguelle - Avenue du Roi Albert 33 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe  
« Les textes signés engagent exclusivement leur(s) auteur(s). »  
Reproduction autorisée moyennant mention de la source sauf spécification contraire.  
Imprimé sur papier écologique par Manufast.

**BERCHEM**  
News

Uitgave van het Gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem  
Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem  
Tel.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91  
info@berchem.brussels  
Verantw. Uitg. Joël Riguelle - Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem  
« De ondertekende teksten verbinden uitsluitend hun auteur(s). »  
Reproductie toegestaan mits vermelding bron en onder voorbehoud van tegengestelde opgave.  
Gedrukt op milieuvriendelijk papier door Manufast.

Pour commencer cet édit, je voudrais souligner le succès de la campagne sur la nécessité de garder une ville propre et sans déjection canine. Si les chiens sont les bienvenus sur l'espace public, leurs déjections le sont beaucoup moins : elles salissent trottoirs ou espaces verts, participent à la prolifération des microbes et ne montrent qu'un mépris total pour les piétons et les balayeurs de rue. Bien que n'importe quel déchet déposé sur le sol puisse gêner une rue ou un parterre fleuri, rien n'égale des crottes de chien non ramassées. De quoi vous mettre de bien mauvaise humeur...

En continuant dans ces aspects de citoyenneté, je voudrais dire un mot sur les incendies récurrents de la « give box » et avertir que nous tiendrons bon malgré les nombreuses tentatives de sabotage du projet. Véritable lieu d'échange et de rencontre, je crois sincèrement que ce genre de projet contribue à un meilleur lien social. Dans le prolongement de cette initiative, nous allons créer une « donnerie en ligne ».

Sur une note plus festive, la fête des voisins se profile au mois de mai, n'hésitez pas à faire appel à la Maison de la Participation de la Commune pour vous inscrire, réserver du matériel ou un espace public pour l'organisation. Ce sont ces moments de convivialité qui renforcent les liens de proximité et de solidarité entre voisins.

Pour terminer, l'information et la communication prennent une place de plus en plus importante dans notre vie. Si nous avons le Berchem News, notre site internet et notre page facebook, nous avons développé une application spécifique pour smartphone. « Berchem Mobile » est disponible gratuitement dès maintenant. L'application vous permet d'être directement notifié lors d'événements communaux ou lorsqu'une information importante doit être donnée à la population. L'application de géolocalisation permet aussi de trouver un commerce particulier à Berchem et également de nous signaler via « Fix my street » les défauts de l'espace public. Nous faisons d'ailleurs appel à votre collaboration pour nous y aider.

Votre Bourgmestre,  
**Joël Riguelle**



Ter inleiding wil ik het succes van de campagne voor een schone stad zonder hondenpoep extra in de kijker zetten. Honden zijn uiteraard welkom in onze gemeente, maar hondenpoep op straat kunnen we niet hebben! Hondenpoep besmeurt voetpaden en groenruimten, draagt bij tot de verspreiding van microben en getuigt van niets meer dan misprijzen voor wandelaars en straatvegers. Uiteraard ontsiert alle afval een straat of bloembed, maar hondenpoep is sowieso nog weerzinwekkender. Je zou er je goed humeur bij verliezen ...

En nu we het toch over burgerzin hebben, wil ik ook nog wel een woordje kwijt over de herhaaldelijke, al dan niet geslaagde, pogingen tot brandstichting aan de "Give Box". Ondanks alle sabotageacties ten aanzien van het project zullen we niet wijken! De "Give Box" is uitgegroeid tot een heuse ruil- en ontmoetingsplek. Ik ben er overigens ten stelligste van overtuigd dat dergelijke initiatieven bijdragen tot het smeden van hechtere maatschappelijke banden. In het verlengde van dit project maken we eerlang ook werk van een "online giftplatform".

Om verder te gaan op een meer feestelijke toon kan ik jullie eraan herinneren dat de "Dag van de Buren" er aankomt. Aarzel niet aan te kloppen bij het Huis van Participatie van de gemeente om je ter zake in te schrijven, materiaal of een plek in de openbare ruimte te reserveren. Het zijn te koesteren, gezellige momenten die het samenhangingsgevoel en de banden van nabuurschap versterken.

Tot slot wijs ik er nog even op dat informatie en communicatie in ons leven een alsmear belangrijker plaats inneemt. We hebben onze Berchem News, onze website en onze Facebook pagina, maar nu hebben we ook een specifieke applicatie voor de smartphone ontwikkeld. Vanaf nu kun je gratis "Berchem Mobile" downloaden. Via de applicatie word je rechtstreeks in kennis gesteld van evenementen die in de gemeente worden georganiseerd of word je onmiddellijk op de hoogte gebracht van belangrijke informatie die aan de inwoners moet worden meegedeeld. Met de geolokalisatiefunctie van de applicatie kun je bovendien meteen een handelszaak in Berchem terugvinden en via "Fix My Street" ons gebreken aan de openbare ruimte melden. We stellen het immers bijzonder op prijs dat jullie ons hier een handje helpen.

Uw Burgemeester,  
**Joël Riguelle**

## Vous partez en vacances cet été ? Pensez à la carte Kids ID



## Jullie vertrekken deze zomer op vakantie? Denk aan de Kids ID-kaart



Pour rappel, tout enfant belge de moins de douze ans doit être porteur d'une Kids-ID pour voyager dans les pays de l'Union Européenne.

La durée de validité de la Kids-ID est de 3 ans.

### Procédure d'obtention :

- La délivrance se fait à la demande de la (ou des) personne(s) exerçant l'autorité parentale sur l'enfant concerné.
- La présence de l'enfant est obligatoire lors de la demande.
- La demande de Kids-ID doit être assortie d'une photo d'identité en couleur sur fond blanc.
- Le coût de cette carte a été fixé à 6,30€ (pas de taxe communale). Important ! Le délai normal de délivrance est de 2 à 3 semaines.

Ter herinnering: elk kind jonger dan 12 jaar moet in het bezit zijn van een KIDS-ID om binnen de Europese Unie te kunnen reizen. De geldigheidsduur van een KIDS-ID is 3 jaar.

### Wat is de procedure?

- De aanvraag gebeurt door de persoon of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over het kind.
  - het kind MOET aanwezig zijn bij de aanvraag.
  - de aanvraag van een KIDS-ID gebeurt met een identiteitsfoto in kleur tegen een witte achtergrond.
  - Prijs: € 6,30
- Belangrijk! De normale termijn van afgifte bedraagt 2 tot 3 weken.

4

## Les non-Belges peuvent aussi voter aux élections communales

Les prochaines élections communales auront lieu le 14 octobre 2018. Une chance de participer à la gestion de la commune.

Les personnes n'ayant pas la nationalité belge peuvent elles aussi voter sous certaines conditions.

Les citoyens d'un Etat membre de l'Union européenne peuvent voter à condition de respecter les conditions d'électoral et de s'être préalablement inscrit comme électeur. Les citoyens étrangers d'un Etat non membre de l'Union européenne doivent en outre résider depuis au moins cinq ans en Belgique.

Pour s'inscrire sur la liste des électeurs, il suffit de remettre le formulaire d'inscription à la commune au plus tard le 31 juillet 2018. Le formulaire peut être obtenu auprès de la commune ou téléchargé sur le site [www.elections.fgov.be](http://www.elections.fgov.be).

Les électeurs étrangers ont encore la possibilité de se désinscrire par la suite s'ils le souhaitent et peuvent donner procuration s'ils sont en incapacité de voter.



## Ook niet-Belgen mogen stemmen bij de gemeenteraadsverkiezingen

De volgende gemeenteraadsverkiezingen vinden plaats op 14 oktober 2018. Een kans om het beleid van de gemeente mee te bepalen.

De personen die de Belgische nationaliteit niet hebben kunnen ook onder bepaalde voorwaarden stemmen.

De burgers van een Lidstaat van de Europese Unie kunnen stemmen op voorwaarde dat zij voldoen aan de voorwaarden voor uitoefening van het kiesrecht en dat zij zich vooraf inschrijven als kiezer.

De burgers van een Staat die buiten de Europese Unie en die sinds moeten daarbij minstens vijf jaar in België wonen.

Ze moeten hiervoor ten laatste op 31 juli 2018 ingeschreven zijn op de kiezerslijst van de gemeente. Het inschrijvingsformulier kan je verkrijgen bij de gemeente of downloaden op de website [www.verkiezingen.fgov.be](http://www.verkiezingen.fgov.be).

De buitenlandse kiezers hebben nog de mogelijkheid om zich achteraf uit te schrijven en kunnen een volmacht geven indien ze niet in staat zijn te gaan stemmen.

## Bientôt un nouveau ruisseau du Cognassier...

Notre commune a conclu plusieurs conventions avec Bruxelles Environnement pour la mise en œuvre de projets environnementaux durables. Parmi ceux-ci l'étude de la création du ruisseau du Cognassier.

Ce projet consiste à réintégrer l'eau en ville et à gérer les inondations. Actuellement, les eaux du bassin versant du Cognassier sont rejetées à l'égout. À l'occasion d'averses intenses de courte durée, le ruissellement généré vient saturer le réseau d'égoutage et des inondations se produisent. Le projet vise à sortir le ruisseau de de l'égout et à créer un nouveau lit pour se raccorder à la rivière Molenbeek.

Ce faisant, les inondations seront mieux maîtrisées et les eaux ne seront plus envoyées directement à la station d'épuration.

La réalisation de l'étude et, plus tard, l'exécution des travaux seront suivis par une cellule transversale de pilotage permettant des collaborations interdisciplinaires.

De leur côté, les EGEB (Etats Généraux de l'Eau à Bruxelles, collectif citoyen) ont entamé une démarche participative avec les habitants. Une promenade le long du futur tracé du ruisseau du Cognassier a rassemblé une cinquantaine de personnes. Une seconde rencontre a eu lieu en octobre 2017 et les EGEB étaient présents à Berchem à l'occasion de la journée bruxelloise de l'eau le 18 mars.



## Het Kweepereboombeekje is weldra een feit ...

Onze gemeente sloot met Leefmilieu Brussel verscheidene overeenkomsten met het oog op het uitrollen van verschillende duurzame milieuprojecten. Een van die projecten behelst de aanleg van het Kweepereboombeekje.

Dit project omvat het herinvoeren van water in de stad en het beheren van overstromingsrisico's. Momenteel belandt het water van het stroomgebied van het Kweepereboombeekje in de riool. Bij hevige, kortstondige regenbuien wordt ook daardoor het rioleringsnet overbelast waardoor het overstromingsrisico eveneens toeneemt. Bedoeling van het project is om het beekje los te koppelen van het rioleringsnet en een nieuwe bedding aan te leggen die uitmondt in de Molenbeek.

Op die manier kan het overstromingsrisico beter worden beheerd en wordt het water niet langer rechtstreeks naar het zuiveringsstation gestuurd.

De studie, en later de uitvoering van de werken worden door een transversale stuurcel opgevolgd die interdisciplinaire samenwerking bevordert.

De SGWB (de Staten-Generaal van het Water in Brussel, een burgercollectief) heeft intussen de eerste participatieve stappen met de burgers gezet.

Voor de wandeling langs het toekomstige tracé van het Kweepereboombeekje tekenden een vijftigtal geïnteresseerden present. In oktober 2017 werd een tweede ontmoeting opgezet en op de Brussels dag van het Water, 18 maart, zakte de SGWB af naar Berchem.

## Encore une nouvelle contribution 'environnemental friendly' de la commune !

La commune de Berchem-Sainte-Agathe a décidé d'encourager les programmes visant à améliorer le bilan hydrologique global du milieu urbain. L'utilisation de l'eau de pluie. L'utilisation de l'eau de pluie permet de réduire la consommation d'eau de distribution et donc la quantité d'eau pompée dans les nappes phréatiques. Cette pratique diminue aussi la dilution des eaux usées dans les égouts et facilite l'épuration de celles-ci. Plus important encore, utiliser l'eau de pluie permet aussi de diminuer les effets des inondations. C'est ainsi que des primes à l'installation ou la rénovation d'un système de citerne de collecte d'eau de pluie ont été instaurées depuis avril 2016 à l'attention de la population berchemoise.

L'administration communale a également agi au niveau de la pratique de terrain, notamment par des travaux d'aménagement d'une citerne d'eau pluviale (à l'emplacement de l'ancienne fosse du hangar communal). Pourvue d'un système de pompage, cette citerne d'un peu plus que 10.000 litres permet de puiser l'eau de pluie qui peut servir à arroser les plantations communales, nettoyer les véhicules communaux, le hangar lui-même, ...

Une nouvelle contribution qui s'inscrit dans le cadre de notre Agenda 21.

Saïd CHIBANI,  
Échevin de l'Environnement et de la Régie communale.

## En nog maar eens een milieuvriendelijke bijdrage van de gemeente

De gemeente Sint-Agatha-Berchem besliste die programma's die programma's te bevorderen die gericht zijn op het verbeteren van de algemene waterhuishouding in een stedelijke omgeving. Dankzij het gebruik van regenwater wordt het verbruik van leidingwater het verbruik van leidingwater gedrukt en dus de hoeveelheid grondwater verhoogd. Op die manier wordt ook de afvalwaterverdunding in riolen teruggedrongen en kunnen die laatste makkelijker worden schoongemaakt. Het belangrijkste argument is echter dat het gebruik van regenwater tevens het overstromingsrisico indijkt.

In april 2016 voerde de gemeente dan ook ten behoeve van de Berchemse bevolking een premie voor de installatie of renovatie van een regenwatertanksysteem in.

Het gemeentebestuur deed ook zelf een duit in het zakje door het plaatsen van een regenwatertank ter hoogte van de voormalige beerput in de gemeenteloods. De tank is uitgerust met een pompsysteem waardoor de iets meer dan 10.000 liter water kunnen worden gebruikt voor het besproeien van het gemeentelijke groen, het reinigen van de voertuigen van de gemeente, het schoonmaken van de loods, ... Deze actie past helemaal in het kader van ons Agenda 21 project..

Saïd CHIBANI,  
Schepen voor Leefmilieu en Gemeentelijke Regie.

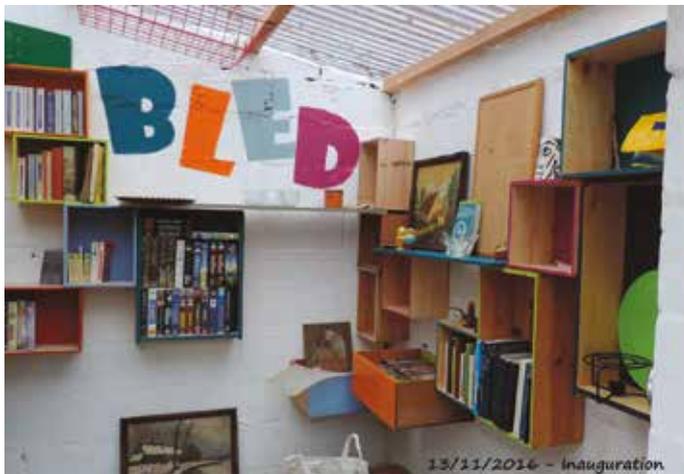
## La GiveBox : stop ou encore ?

Depuis le 7 décembre 2013, le collectif citoyen BLED (Berchem Local/Lokaal Et/En Durable/Duurzaam) a installé une GiveBox au croisement de la rue Mertens et de la rue de l'Église.

La GiveBox est une armoire de rue dans laquelle on peut librement et gratuitement déposer les petits objets en bon état dont on n'a plus besoin et qui pourraient encore servir à quelqu'un d'autre. On y trouve un peu de tout : vêtements, vaisselle, outils, jouets, livres, objets de décoration, CD, DVD... On peut déposer sans prendre ou prendre sans déposer.

La GiveBox est un outil d'économie collaborative et de libre-échange qui nous propose d'adopter un nouveau réflexe : donner au lieu de jeter.

Depuis son installation, la GiveBox était un véritable lieu d'échanges et de rencontres. De nombreux citoyens participent à ce projet, que ce soit en y déposant des objets pour leur donner une deuxième vie ou en rangeant la GiveBox lorsqu'elle est victime de son succès et qu'elle déborde de cadeaux insolites.



### Quelques petits conseils d'utilisation :

- Déposez-y des objets propres et en bon état en évitant les objets volumineux
- La GiveBox est pleine ? N'abandonnez pas vos objets devant sa porte mais repassez plutôt à un autre moment
- N'y déposez pas de la nourriture, des médicaments ou des produits périssables ou nocifs
- Préférez mettre les vêtements sur cintres que dans des sacs (ils sont vus et vite partis)

### Actualités de la GiveBox

Suite à un incendie en décembre 2014, la GiveBox a été reconstruite sur le même site avec des matériaux pérennes. La nouvelle GiveBox « Phénix » - tel cet oiseau légendaire qui renaît de ses cendres, inaugurée le 13 novembre 2016 a malheureusement connu de nouveaux saccages fin décembre 2017 et a dû être fermée temporairement. Après un temps de réflexion, une rencontre réconfortante et fructueuse avec le Bourgmestre, grâce à l'énergie des équipes du BLED, elle avait été remise en état en février.

Et voici que ce 4 mars 2018, elle a de nouveau été incendiée. La Givebox appartient à tous les habitants du quartier et des alentours, elle est la vôtre ! Qu'allons-nous en faire ? Continuer le projet avec une caméra de surveillance, l'arrêter, le transformer ? Pour répondre à ces questions, nous vous invitons le vendredi 20 avril à 19h à la Dkantine du Kroon.

Info : [www.bled1082.be](http://www.bled1082.be) - [info@bled1082.be](mailto:info@bled1082.be)

## De GiveBox: beter weggeven dan weggoaien!

Op 7 december 2013 plaatste het burgerinitiatief BLED (Berchem Local/Lokaal Et/En Durable/Duurzaam) een GiveBox op het kruispunt van de Kerkstraat met de Mertensstraat.



De GiveBox, of letterlijk "weggeefdoos", is een straatkast waarin vrij en gratis kleine spullen die je niet langer nodig hebt en nog in goede staat zijn, kunnen worden geplaatst waarmee anderen hun voordeel kunnen doen. Je vindt er zowat alles: kleren, vaatwerk, gereedschap, speelgoed, boeken, decoratieartikelen, cd's, dvd's, ... Je kunt er spullen achterlaten zonder iets te nemen of iets nemen zonder iets te plaatsen.

De GiveBox past in het principe van een deel- en ruileconomie die ons aanzet tot een nieuwe manier van handelen en denken: geven in plaats van weg te gooien.

Sinds de GiveBox er staat, is de plek uitgegroeid tot een heuse ontmoetings- en uitwisselingsplaats. Heel wat inwoners nemen deel aan het project door er spullen achter te laten die zo een tweede leven krijgen of door de GiveBox op te ruimen wanneer die met onnuttige dingen overspoeld dreigt te worden en aan zijn eigen succes ten onder zou kunnen gaan.

### Hierna een paar gebruikstips:

- Laat er enkel schone en werkende spullen achter en vermijd al te grote objecten.
- De GiveBox zit propvol? Laat geen spullen achter aan de ingang, maar kom liever een andere keer terug.
- Laat er geen voedsel, noch medicijnen, giftige of verderfelijke producten achter.
- Geef de voorkeur aan kleren op een klerhanger, eerder dan in een zak. Uitgestalde kleding wordt immers makkelijker opgemerkt en meegenomen.

### Nieuws over de GiveBox

Na de brand in december 2014 werd er een nieuwe GiveBox gebouwd met meer duurzame materialen. De nieuwe GiveBox die we, zoals de uit zijn as herrezen vogel, "Feniks" hebben gedoopt, werd op 13 november 2016 officieel in gebruik genomen. Eind december 2017 was de Feniks GiveBox helaas opnieuw het slachtoffer van vandalisme en diende de box tijdelijk te worden gesloten. Na heel wat bespiegelingen, een onderhoud met de Burgemeester die ons een hart onder de riem stak en dankzij de inzet van het BLED-team werd de GiveBox in februari hersteld.

En nu, op 4 maart, werd ze opnieuw in brand gestoken. De GiveBox is er voor alle inwoners van de wijk en omgeving. De GiveBox is van en voor jou! Wat gaan we ermee doen? Het project voortzetten met een bewakingscamera, stoppen, de box omvormen? We nodigen we jullie uit op vrijdag 20 april om 19u in de Dkantine van de Kroon om al deze vragen te beantwoorden.

Meer weten? [www.bled1082.be](http://www.bled1082.be) - [info@bled1082.be](mailto:info@bled1082.be)



## Organisez votre Fête des Voisins le vendredi 18 mai 2018 !

Il est aujourd'hui parfois plus facile de communiquer avec l'autre bout du monde que de dire bonjour à son voisin. Face à l'isolement et à l'indifférence qui règnent souvent dans nos villes, la Fête des Voisins est un rendez-vous qui crée une dynamique de convivialité et renforce les liens de proximité et de solidarité. Cette année encore, la commune, à l'initiative de Stéphane Tellier, Echevin de la Participation et de la Vie de Quartier, a décidé de promouvoir localement et de soutenir l'opération sur le plan logistique. Cette année, afin de vous permettre de profiter de la Kermesse de printemps, la Commune de Berchem-Sainte-Agathe a décidé d'avancer la « Fête des Voisins » au vendredi 18 mai 2018. (Attention, les inscriptions seront clôturées le 20/04/2018 !).



Des formulaires sont disponibles sur notre site [www.1082berchem.brussels](http://www.1082berchem.brussels) pour s'inscrire, commander le matériel de promotion (affiches, invitations, ballons, ...) et réserver un espace public le cas échéant. Les formulaires et le matériel peuvent aussi être retirés directement auprès de la Maison de la Participation & de la Citoyenneté de la commune (chaussée de Gand, 1228).

*Heures d'ouverture:*

*lundi et mardi de 10h à 13h et le jeudi de 14h à 19h*

*Téléphone: 02/463.03.30*

*courriel: [dgilain@berchem.brussels](mailto:dgilain@berchem.brussels)*

**Formulaires d'inscription à télécharger sur le site web:**

[www.berchem.brussels/Maison de la Participation](http://www.berchem.brussels/Maison de la Participation)

## Organiseer op vrijdag 18 mei 2018 jouw Dag van de Buren!

Vandaag de dag is het soms makkelijker om met iemand aan de andere kant van de wereld te communiceren dan 'hallo' te zeggen aan je buurman. Om het isolement en de onverschilligheid die typerend zijn voor onze steden te doorbreken vormt de Dag van de Buren de ideale gelegenheid om nieuwe contacten te leggen en de sociale banden aan te halen. Ook dit jaar heeft de gemeente, onder initiatief van Stéphane Tellier, schepen van Participatie en Buurtleven, beslist om haar schouders mee onder lokale initiatieven te zetten, met logistieke steun. Dit jaar, om u de kans te

laten van het lange Hemelvaartweekend te kunnen genieten, heeft de Gemeente Sint-Agatha-Berchem besloten de « Dag van de Buren » vroeger dan de normale datum, d.i. op vrijdag 18 mei 2018 te organiseren. (Let op: de inschrijvingsperiode wordt afgesloten op 20/04/2018!). Eerstedaags zullen de formulieren voor aanmelden, bestellen van promotiemateriaal (posters, uitnodigingen, ballonnen,...) en reserveren van een stukje openbare ruimte online beschikbaar zijn via onze website [www.1082berchem.brussels](http://www.1082berchem.brussels). De formulieren en het materiaal kunnen ook rechtstreeks worden aangevraagd en afgehaald in het Huis van Participatie & Burgerschap van de gemeente (Gentsesteenweg 1228).

*Openingsuren: maandag en dinsdag van 10.00 tot 13.00 uur en op donderdag van 14.00 tot 19.00 uur*

*Telefoon: 02/463.03.30*

*e-mail: [dgilain@berchem.brussels](mailto:dgilain@berchem.brussels)*

**Aanmeldingsformulieren downloaden via de website**

[www.berchem.brussels/Huis van Participatie](http://www.berchem.brussels/Huis van Participatie)

## Un Berchemois à l'honneur

### Salvatore Minni, Berchemois, nous présente son roman

Belge, d'origine italienne, Salvatore Minni est né en 1979 à Bruxelles.

Dès son plus jeune âge, il est attiré par toutes les formes d'écriture. Il commence à mettre sur papier ses écrits durant l'adolescence : textes lyriques et nouvelles font désormais partie de son quotidien.

Il se passionne pour la rhétorique à travers la richesse de la langue française.

Fasciné par les langues en général, il entreprend des études de traducteur. Le métier de professeur lui permettra ensuite de transmettre sa passion aux étudiants qu'il croisera lors de ses cours.

À travers ces années et ses expériences, tant professionnelles que privées, les idées ne cesseront de fuser en grand nombre et donneront finalement naissance à l'écriture d'histoires à multiples facettes...



Salvatore Minni a décidé de participer au Prix du Suspense psychologique 2017 avec son roman « Clausturations ». Celui-ci a obtenu la seconde place du classement !

**- Arrière de couverture:**

*Ils ne se connaissent pas et pourtant, ils portent le même tatouage sur le bras...*

*Clara, disparue depuis plusieurs semaines, se réveille un matin étendue sur le sol d'une cellule obscure et infestée d'insectes ; Monsieur Concerto tente de découvrir*

*les raisons qui l'ont conduit dans une chambre d'isolement, tandis que Charles se cloître de son plein gré.*

*Chacun d'entre eux se retrouvera face à son destin. Mais, dans leur quête de la vérité, ils se rendront très vite compte que les apparences ne sont pas celles qu'ils croyaient...*



Ouvrage paru chez "Nouvelles Plumes", disponible en librairie et en ligne (Code EAN: 9791024501765) [www.salvatoreminni.com](http://www.salvatoreminni.com)

# Kermesse de Printemps

## FORMULAIRE BROCANTE

### Brocante du samedi 26 mai 2018 de 7h à 18h

Rue Courte - rue de l'Église du n° 27 au n°95 (impairs) et du n°50 au n°108 (pairs) - rue Vandendriesch (uniquement côté pair) – rue Dr Leemans – rue P. Prêser (sur toute sa longueur) – rue de Grand-Bigard (entre rue Dr Leemans et rue Vandendriesch).

**Les habitants de ces rues (riverains) sont prioritaires pour l'obtention d'un emplacement devant leur habitation jusqu'au 20 avril 2018 : inscription ET paiement.**

Dès le 21 avril 2018, l'organisation ne garantit plus l'emplacement devant l'habitation.

**Pour les non-riverains, l'inscription ET le paiement doivent être effectués, au plus tard, pour le 4 mai 2018.**

Emplacements de 3m, 6m ou maximum 9m.

Le samedi après 8h30, les emplacements réservés mais non installés seront réutilisés par les organisateurs !

### Brocante du dimanche 27 mai 2018 de 10h à 17h

Rue Dr. Charles Leemans (du n° 1 au n°19, des 2 côtés), place Baudouin (côté école).

Vu le nombre limité d'emplacements (max. 70), la réservation ET le paiement doivent être effectués avant le 04 mai 2018.

Placement le jour même. Emplacements de 3m.

**Info/contact : COFC.1082@gmail.com**

Point info le jour même : Place du Roi Baudouin (samedi : de 7h à 9h - dimanche : de 9h à 10h)

Arrivée des brocanteurs : samedi : entre 7h et 8h30 - dimanche : entre 9h et 10h

8

## Comment faire ?

### 1. Inscription :

- > ON LINE sur le site de la commune : [www.berchem.brussels/fr/](http://www.berchem.brussels/fr/)
- > ou envoyer le talon ci-dessous à l'ASBL COF par e-mail à [COFC.1082@gmail.com](mailto:COFC.1082@gmail.com)
- > ou par courrier, adressé au **COF, Av. du Roi Albert, 33 - 1082 Berchem-Ste-Agathe**

### 2. Paiement sur le compte de l'ASBL COF n° de compte BE67-3630-4765-1187.

Veuillez consulter notre règlement sur le site [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)



★ Brocante - 26 & 27/05/2018 ★

Document à compléter en majuscules SVP

NOM - PRÉNOM : .....

GSM : ..... E-mail : .....

Adresse : .....

CP : ..... Localité : .....

Samedi 26/05

Je réserve : .....mètres (3, 6 - maximum 9m)

Je verse : .....€ (15€ par 3 mètres)

sur le compte de l'ASBL C.O.F. BE67-3630-4765-1187

Riverain  Non riverain

Dimanche 27/05

Je réserve 3 mètres

Je verse 10€ sur le compte de l'ASBL C.O.F.

BE67-3630-4765-1187

Je déclare avoir pris connaissance du règlement et m'y conformer scrupuleusement

**!!!! IMPORTANT !!!!! LORS DU PAIEMENT, indiquez lisiblement en communication, le jour souhaité, le NOM utilisé pour la réservation ET un numéro de téléphone pour nous aider à associer votre paiement et votre réservation.**

Date et signature :

# Lentekermis

## INSCHRIJVINGSFORMULIER ROMMELMARKT

### Rommelmarkt van zaterdag 26 mei 2018 van 7u tot 18u

Kortestraat – Kerkstraat nrs 27 tot 95 (oneven) en nrs 50 tot 108 (even) – Vandendrieschstr. (uitsluitend nrs even) – Dr Leemansstr. – P. Pr  serstr. (over heel de lengte) – Groot-Bijgaardenstr. (tussen de Dr Leemansstr. en de Vandendrieschstr.).

**De bewoners van deze straten (bewoners) hebben voorrang tot het bekomen van een plaats voor hun woning tot 20 april 2018: inschrijving EN betaling**

Vanaf 21 april 2018, kan de organisatie u geen zekerheid geven voor uw woning te staan.

**Voor de niet-bewoners, moeten inschrijving EN betaling ten laatste op 4 mei 2018 uitgevoerd worden.**

Plaatsen van 3m, 6m of maximum 9m.

Op zaterdag na 8u30 gaan de gereserveerde maar niet geïnstalleerde plaatsen terug aan de organisatoren!

### Rommelmarkt van zondag 27 mei 2018 van 10u tot 17u

Dr Leemansstraat (van nr 1 tot 19, beide kanten), Koning Boudewijnplein (langs de school).

Aangezien het beperkt aantal plaatsen (max 70), moeten inschrijving EN betaling ten laatste op 4 mei 2018 uitgevoerd worden.

Toekenning van de plaatsen de dag zelf. Plaatsen van 3m.

**Info/contact : COFC.1082@gmail.com**

Infopunt de dag zelf: Koning Boudewijnplein (zaterdag: van 7u tot 9u – zondag: van 9u tot 10u)

Aankomst van de rommelaars : zaterdag tussen 7u en 8u30 en zondag tussen 9u en 10u

### Praktische regeling:

#### 1. 1. Inschrijving:

- > ON LINE op de website van de gemeente: [www.berchem.brussels/fr/](http://www.berchem.brussels/fr/)
- > of door het antwoordstroompje hieronder aan de VZW OFC per mail te sturen [COFC.1082@gmail.com](mailto:COFC.1082@gmail.com)
- > of per post, ingericht tot **OFC, Koning Albertlaan 33 - 1082 Sint-Agatha-Berchem**

#### 2. Betaling op het rekeningnummer van de VZW OFC BE67-3630-4765-1187.

Raadpleeg ons reglement op de website [www.berchem.brussels](http://www.berchem.brussels)



## ★ Rommelmarkt - 26 & 27/05/2018 ★

Document in te vullen in hoofdletters AUB

NAAM – VOORNAAM: .....

GSM: ..... E-mail:.....

Adres: .....

PC:..... Plaats:.....

#### Zaterdag 26/05

Ik reserveer: .....meters (3, 6 – maximum 9m)

Ik betaal: .....€ (15€ per 3 meters)

op het rekeningnummer van de **VZW O.F.C. BE67-3630-4765-1187**

Bewoner  Niet-bewoner

#### Zondag 27/05

Ik reserveer 3 meters

Ik betaal 10€ op het rekeningnummer

van de **VZW O.F.C. BE67-3630-4765-1187**

Ik verklaar kennis genomen te hebben van het reglement en dit strikt toe te passen

**!!!! BELANGRIJK !!!! Vermeld duidelijk in de communicatie de gebruikte NAAM voor de reservering, uw telefoonnummer en de gewenste dag zodat we het verband tussen uw betaling en uw reservering kunnen leggen.**

Datum en handtekening:

## Propreté : l'affaire de tous.

A Berchem-Sainte-Agathe, le maintien de la propreté publique est assuré - dans un travail complémentaire - par

→ La **commune** : avec le service Propreté qui encadre une équipe de travailleurs qui veillent à l'entretien des trottoirs, des avaloirs et des autres lieux communaux, au ramassage des dépôts clandestins et à la dératisation...

→ **Bruxelles-Propreté** : le service régional qui collecte des déchets et entretient les voiries régionales.

La propreté est aussi le fruit d'une collaboration avec les habitants. Voici quelques éléments d'information qui peuvent vous être utiles.

### Utilisez les poubelles....

Notre commune est équipée de 300 poubelles sur l'ensemble de son territoire. Utilisez-les plutôt que jeter vos papiers et autres déchets à terre. Il en va du respect des ouvriers chargés du balayage. Par contre, rappelons que ces poubelles ne sont pas destinées aux déchets ménagers.

### Que faire de ses déchets encombrants...

Outre les campagnes de conteneurs qui sont organisées à deux reprises pendant l'année, les habitants peuvent aussi recourir aux deux déchetteries régionales à leur disposition tous les jours de la semaine (1 rue du Rupel (pont Van Praet) et 676 bld de la Deuxième Armée Britannique). On peut aussi faire procéder à l'enlèvement de déchets encombrants (non liés à l'habitation) à domicile (enlèvement gratuit de 3m<sup>3</sup> gratuit) en prenant rendez-vous avec l'Agence Bruxelles-Propreté. Infos et prises de rendez-vous uniquement par téléphone : 0800/981.81.

La brochure détaillée 'Que faire de ses déchets encombrants' peut être obtenue auprès de l'administration ou être consultée sur [berchem.brussels](http://berchem.brussels) sous la rubrique Habiter et vivre / Propreté publique.

### Qu'en est-il des déchets chimiques, des verres, des vêtements....

Le conteneur à déchets chimiques est accessible tous les jeudis de 12h30 à 18h30, sauf les jours fériés sur le parking de l'administration communale.

Par ailleurs des bulles à verre et des conteneurs à vêtements sont disposés à divers endroits de la commune. Une carte de ces dispositifs est disponible sur notre site internet communal [berchem.brussels](http://berchem.brussels).

### Sur les trottoirs....

Entretien son trottoir, c'est participer à la convivialité de la commune et... c'est obligatoire (articles 21, 23 et 81 du Règlement Général de Police). C'est au propriétaire qu'il revient d'enlever les mauvaises herbes, les matériaux et produits salissants et/ou glissants (neige, verglas, feuilles mortes, etc.) et tout ce qui pourrait menacer la propreté et la sécurité publique.

### Parce que ça ne porte pas bonheur !

Vu le nombre croissant de déjections canines qui jonchent les rues de la commune, le service prévention, en collaboration avec le service Voiries et la Maison de la Participation et de la Citoyenneté de la commune, organisent une campagne - en deux temps - destinée aux maîtres de chiens.



"MON MAÎTRE N'A PAS RAMASSÉ MA CROTTE, IL A REÇU UNE AMENDE DE 250 EUROS !"

LEPOLO

→ **1<sup>er</sup> temps = phase de sensibilisation.** Les gardiens de la paix seront présents dans certains quartiers « plus problématiques » afin d'aborder les maîtres durant leurs promenades quotidiennes. Une attention particulière sera portée au respect de l'obligation de tenir son chien en laisse ainsi que de disposer de minimum 2 sacs à crottes par animal (articles 109 et 114 du règlement général de police).

→ **2<sup>e</sup> temps (du 2 -> 15.04.2018) = phase de répression.** Des agents de police ainsi que des agents communaux constatateurs verbaliseront les maîtres de chiens qui ne seraient pas en règle de laisse ou de sacs, ou qui n'auraient malgré tout pas ramassé les déjections de leur chien. Le non-respect de ces règles peut vous coûter jusqu'à 250€ d'amende, voire 350€ en cas de récidive.



### Les dépôts clandestins

Le dépôt ou l'abandon de déchets en dehors des lieux et des heures prévues peut être sanctionné par une amende (280 € -> 350 € en cas de récidive).

Des caméras mobiles sont installées sur le territoire de la commune. Les infractions peuvent ainsi être repérées et les auteurs des infractions poursuivis.

Nos équipes d'agents du service Voiries et les Gardiens de la paix restent également vigilants aux infractions qui sont commises et interviennent le plus rapidement et le plus efficacement possible.

**Agnès VANDEN BREMT,**  
Échevine de la propreté

**Vous constatez un dépôt clandestin ou des poubelles non ramassées dans la commune?** Vous pouvez le signaler sur l'application **Fix My Street**. Le service Voiries viendra assurer le ramassage.

Comment faire ? Prenez une photo de l'incident, envoyez-la via l'application ou sur le site [www.fixmystreet.brussels](http://www.fixmystreet.brussels) et vous serez informé(e) une fois que le problème est résolu.

+ Sur notre page Facebook, découvrez une courte vidéo sur **Fix my street**.

## Netheid, het gaat ons allen aan!

In Sint-Agatha-Berchem staan verschillende, elkaar aanvullende spelers in voor de openbare netheid:

- **De gemeente:** met de dienst Netheid en een team arbeiders dat instaat voor het onderhoud van de voetpaden, de straatkolken en andere gemeentelijke eigendommen, voor het verwijderen van clandestien gestort afval en de rattenverdelging, ...
- **Net Brussel:** de gewestelijke dienst die het afval ophaalt en de gewestwegen onderhoudt.

Netheid is echter ook het resultaat van een goede samenwerking met de inwoners. Hierna een overzicht van wellicht nuttige informatie.

### Gebruik de vuilnisbakken ...

Onze gemeente telt over het gehele grondgebied ruim 300 vuilnisbakken. Maak er gebruik van en gooi geen papier of ander vuil op straat. Zo toon je respect voor onze straatvegers. We herinneren er toch nog even aan dat die vuilnisbakken niet bedoeld zijn voor het deponeren van huishoudelijk afval.

### En wat met grof huisvuil?

Naast de containercampagnes die twee keer per jaar worden georganiseerd, kunnen de inwoners met hun grof huisvuil alle dagen van de week terecht in de twee gewestelijke containerparken: een eerste aan de Rupelstraat 1 (Van Praetbrug) een tweede aan de Brits Tweedelegerlaan 676). Je kunt je grof huisvuil (geen bouwafval) ook thuis laten ophalen (gratis ophaling tot 3m<sup>3</sup>). Daartoe neem je contact op met Net Brussel. Meer weten en het maken van een afspraak? Uitsluitend via telefoon: 0800/ 981.81. De informatiebrochure "Wat te doen met ons grof huisvuil" kun je afhalen bij de gemeente of raadplegen op [berchem.brussels](http://berchem.brussels), onder de rubriek Wonen en Leven / Openbare netheid.

### Wat doe je met chemisch afval, glas, kleren, ...

Elke donderdag (behalve op feestdagen) kun je van 12.30 tot 18.30 uur terecht aan de container voor chemisch afval op de parking van het gemeentebestuur.

Op verschillende plekken in de gemeente vind je bovendien glasbollen en kledingcontainers. Op de website van de gemeente - [berchem.brussels](http://berchem.brussels) - vind je een kaart met de locatie van de verschillende containers en glasbollen.

### Op de voetpaden ...

Door je voetpad voor de deur schoon te houden bevorder je het gezellige karakter van onze gemeente. Bovendien is dit verplicht (artikelen 21, 23 en 81 van het Algemeen Politiereglement)! Het is aan de eigenaars om onkruid, vuil en/of glad materiaal (sneeuw, ijsel, afgevallen boombladeren, ...) van het voetpad te verwijderen, evenals alles wat maar een bedreiging kan vormen voor de openbare netheid en veiligheid.

### Het maakt een mens niet gelukkig!

Omdat de straten in onze gemeente alsmaar meer vervuild raken met hondenpoep, zet de dienst Preventie, in samenwerking met de dienst Wegenissen en het Huis van Participatie & Burgerschap van de gemeente, een - tweeledige - campagne in de steigers gericht op de hondenbaasjes.



"FOEI, BAASJE, JE HEBT M'N KAKJE NIET OPGERAAPT! NU MOET JE 250 EUROS BETALEN !"

GASTON

→ **Fase 1: sensibiliseren.** De gemeenschapswachten tekenen in een aantal "meer problematische" wijken present om de hondenbaasjes tijdens hun dagelijkse wandeling aan te spreken. Daarbij wordt in het bijzonder aandacht besteed aan de naleving van de verplichting om honden aan de leiband te houden, evenals de verplichting om steeds **minimaal 2 hondenpoepzakjes** per dier op zak te hebben (artikel 109 en 114 van het Algemeen Politiereglement).

→ **Fase 2 (van 2 --> 15.04.2018): bestraffen.** Politieagenten, evenals gemeentelijke ambtenaren-vaststellers, schrijven bekeuringen uit aan hondenbaasjes die zich niet aan de regels houden wat betreft de leiband of de zakjes of, die ondanks alle waarschuwingen, de uitwerpselen van hun hond niet oprapen. Het niet naleven van deze regels kan worden bestraft met een boete van 250 € en zelfs 350 € bij recidive.

### Sluikstorten

Het neerzetten of achterlaten van afval buiten de daartoe voorziene uren en plekken kan worden bestraft met een boete van 280 euro tot zelfs 350 euro bij recidive.



Over heel het grondgebied van de gemeente kunnen mobiele camera's worden geplaatst. Op die manier kunnen inbreuken worden vastgesteld en de daders worden vervolgd.

Ook onze medewerkers van de dienst Wegenissen en onze Gemeenschapswachten houden daarbij meer dan een oogje in het zeil en treden ter zake zo snel en efficiënt mogelijk op.

**Agnès VANDEN BREMT,**  
Schepen van Netheid

Zie je in onze gemeente ergens vuil of niet opgehaalde vuilniszakken rondslingeren? Meld dit via de applicatie **Fix My Street**. De dienst Wegenissen komt het vuil dan verwijderen. Hoe ga je te werk? Neem een foto van het incident, verstuur die via de applicatie of upload de foto via de website [www.fixmystreet.brussels](http://www.fixmystreet.brussels). Zodra het probleem is opgelost, krijg je hier een melding van. + Ontdek op onze Facebook pagina een korte videoreportage over Fix my street.

## Le stationnement dans la commune : du nouveau depuis le 1<sup>er</sup> mars 2018!

Le stationnement à durée limitée dans la commune est géré par l'Agence régionale de stationnement parking.brussels

Outre les cartes « riverain » classiques, il est possible depuis le 1<sup>er</sup> mars 2018 d'obtenir (sous conditions) des cartes « visiteur » et « professionnel ».

### Carte « visiteur »

Cette carte de dérogation est accordée exclusivement aux Berchemois qui peuvent l'utiliser pour leur(s) visiteur(s).

Tarif : 2,5 euros par véhicule par période de 4 heures 30 minutes.

### Carte « professionnel »

Sont concernés par ce type de carte, les catégories d'usagers suivants :

#### Les entreprises et indépendants

- 200 euros par an pour chacune des 5 premières cartes (300 euros de la 6<sup>ème</sup> à la 20<sup>ème</sup>)
- / 600 euros de la 21<sup>ème</sup> à la 30<sup>ème</sup> / 800 euros pour chaque carte supplémentaire)

#### Les établissements d'enseignement

- 75 euros par an

Le personnel de police travaillant dans les bâtiments de la zone de police Bruxelles-Ouest situés sur le territoire de Berchem-Sainte-Agathe

- 75 euros par an

### Modalités de fonctionnement de la zone bleue

Les modalités de fonctionnement de la zone bleue sont les suivantes:

- 1. la zone bleue est active du lundi au samedi, de 9h à 18h sans interruption sur le temps de midi.
- 2. le stationnement est limité à 30 minutes devant Valida et à 60 minutes sur la place Schweitzer, y compris le parking public situé à l'angle de la chaussée de Gand et de la rue Openveld, devant les n° 1 à 9 de l'avenue Josse Goffin et sur le parking public de la maison communale, entre les n°33 et 47 de l'avenue du Roi Albert.

Attention : dans ces zones 30/60 minutes, les cartes de dérogation ne sont pas valables et l'usage du disque de stationnement est obligatoire pour tous, même pour les riverains.

Les usagers qui stationneront dans une voirie où le stationnement est nouvellement réglementé, en zone bleue, sans disposer d'un titre de stationnement valable (disque ou carte de dérogation virtuelle), recevront une invitation à payer une redevance fixée à € 25 par ½ journée.

Pour les modalités détaillées : [berchem.brussels](http://berchem.brussels)

### Contact

[berchem@parking.brussels](mailto:berchem@parking.brussels), au 02/563 39 00, par fax : 02/600 39 99

au siège de l'agence, rue de l'Hôpital 31 à 1000 Bruxelles, du lundi au vendredi de 8h30 à 13h, au numéro vert (gratuit) de parking.brussels 0800/35 678 lors de la permanence qui se tient avenue du Roi Albert 19, tous les jeudis de 14h à 19h.

## Parkeren in de gemeente – Nieuwe kaarten vanaf 1<sup>ste</sup> maart 2018!

Het beheer van het parkeren voor beperkte duur heeft overgedragen aan het Gewestelijk Parkeeragentschap parking.brussels.

Buiten de normale bewonerskaarten zijn sinds 1 maart 2018 nieuwe vrijstellingskaarten beschikbaar: de bezoekerskaart en de professionele kaart.

### Bezoekerskaart

De kaart wordt uitsluitend uitgereikt aan de Berchemnaren die ze enkel kunnen gebruiken voor hun bezoekers.

Tarief: 2,5 euro per voertuig per periode van 4 uur 30 minuten.

### Professionele kaart

De volgende gebruikers komen in aanmerking voor het bekomen van een vrijstellingskaart:

#### Ondernemingen en zelfstandigen

- 200 euro per jaar voor elk van de eerste 5 kaarten (300 euro voor de 6<sup>de</sup> tot de 20<sup>ste</sup> / 600 euro voor de 21<sup>ste</sup> tot de 3<sup>ste</sup> / 800 euro voor elke bijkomende kaart)

#### Onderwijsinstellingen

- 75 euro per jaar

Politiepersoneel dat tewerkgesteld is in de gebouwen van de politiezone Brussel-West gelegen op het grondgebied van Sint-Agatha-Berchem

- 75 euro per jaar

### Werkingsmodaliteiten van de blauwe zone

De blauwe zone werkt als volgt:

- 1. de blauwe zone is actief van maandag tot zaterdag van 9 tot 18 uur zonder middagonderbreking.
- 2. het parkeren is beperkt tot 30 minuten voor Valida en tot 60 minuten op het Schweitzerplein, ook op de openbare parking op de hoek van de Gentsesteenweg en de Openveldstraat, voor de nrs 1 tot 9 van de Josse Goffinlaan en op de openbare parking van het gemeentehuis, tussen de nrs 33 en 47 van de Koning Albertlaan.

Let op: in deze zones 30/60 minuten gelden de vrijgesteldenkaarten niet en is het gebruik van de parkeerschijf ook voor de buurtbewoners verplicht.

De gebruikers die zonder geldig parkeerbewijs (parkeerschijf of virtuele vrijgesteldenkaart) parkeren op een weg die gereguleerd is als blauwe zone, krijgen een bijdrage opgelegd van € 25,00 per ½ dag.

Gedetailleerde modaliteiten: [berchem.brussels](http://berchem.brussels)

### Contact

e-mail: [berchem@parking.brussels](mailto:berchem@parking.brussels), telefoon: 02/563 39 00, fax: 02/600 39 99

op de zetel van het Agentschap, Gasthuisstraat 31 te 1000 Brussel, maandag tot vrijdag van 8.30 uur tot 13 uur,

op het groene nummer van parking.brussels 0800/35 678 tijdens de permanentie Koning Albertlaan 19, iedere donderdag van 14u tot 19u.



## Le logement à Berchem : partie 3

La question du logement à Bruxelles est régulièrement abordée et constitue un enjeu majeur, y compris à Berchem-Sainte-Agathe. Afin de vous apporter quelques informations pratiques sur le sujet, le Service prévention a décidé de publier une série d'articles consacrés à ce sujet.

### Entretien, réparations... à charge du locataire ou du propriétaire ?

De nombreux conflits entre locataire et propriétaire concernent les frais d'entretien ou de réparation du logement : qui doit payer quoi ? La loi a prévu des réponses précises à ces questions dont la liste détaillée a été publiée au moniteur belge le 8 décembre 2017. Cette liste, bien que non limitative, pourrait se résumer ainsi :

- L'entretien et le nettoyage du logement ainsi que de ses installations sont à charge du locataire. Si une dégradation survient suite à la négligence du locataire, les réparations qui en découleront devront être assumées par ce dernier.
- Les grosses réparations et remplacements nécessaires sont à charge du propriétaire. Si des dégradations surviennent malgré le bon entretien du locataire, par exemple suite à une usure normale ou la vétusté d'une installation, les frais de réparation devront être assumés par le propriétaire.

Pour mieux comprendre cela, voici deux exemples concrets :

- Le nettoyage, l'entretien et le contrôle périodique de la chaudière sont à charge du locataire. Si celui-ci peut prouver que ces entretiens ont été effectués, par exemple à l'aide d'une facture, alors tout élément défectueux devra être remplacé aux frais du propriétaire.
- Le placement de détecteurs de fumée est une obligation légale qui revient au propriétaire. Le locataire est quant à lui responsable de la vérification périodique du bon fonctionnement de ces détecteurs et devra également en changer les piles si nécessaire.

Dans notre prochain article, nous vous expliquerons quels recours s'offrent à vous si malgré tout votre locataire ou propriétaire refuse d'assumer des frais qui devraient lui revenir.

### Pour plus d'infos à ce sujet ou obtenir la liste complète publiée au Moniteur Belge :

Mme Frédérique Boyer, médiatrice sociale  
02 466 18 69

[mediation.sociale@berchem.brussels](mailto:mediation.sociale@berchem.brussels)

Permanences les ma. de 9h à 13h, je. de 16h à 19h ou sur rdv.

## Huisvesting in Berchem: deel 3

De huisvestingsproblematiek wordt geregeld aangesneden en vormt ook in Sint-Agatha-Berchem een belangrijke uitdaging. Om jullie ter zake wat concrete informatie aan te reiken besliste de Preventiedienst een reeks artikelen over het onderwerp te publiceren.

### Onderhoud, reparaties, ... ten laste van de huurder of van de eigenaar?

Heel wat conflicten tussen huurder en eigenaar gaan over onderhouds- en reparatiekosten van de woning: wie betaalt wat? De wet geeft hierop duidelijke antwoorden. Een volledige lijst ter zake werd in het Belgisch Staatsblad van 8 december 2017 gepubliceerd. Die, weliswaar niet-exhaustieve, lijst kan als volgt worden samengevat.

- Het onderhoud en de schoonmaak van de woning, evenals van de bijbehorende installaties zijn ten laste van de huurder. Indien de schade het gevolg is van nalatigheid vanwege de huurder moeten de daaruit volgende reparaties worden bekostigd door die laatste.
- Grote reparaties en benodigde vervangingen zijn ten laste van de eigenaar. Indien er, ondanks het correcte onderhoud vanwege de huurder, schade optreedt, bijvoorbeeld als gevolg van normale slijtage of ouderdom van een installatie, moeten de reparatiekosten door de eigenaar worden gedragen.

Ter illustratie twee concrete voorbeelden:

- Het reinigen, onderhouden en periodiek controleren van de stookketel is ten laste van de huurder. Indien de huurder kan aantonen dat het onderhoud geregeld werd uitgevoerd, bijvoorbeeld aan de hand van een factuur, worden alle defecte componenten ten laste van de eigenaar vervangen.
- Het plaatsen van rookdetectors is wettelijk verplicht. De kosten daarvoor moeten door de eigenaar worden gedragen. De huurder is dan weer verantwoordelijk voor de periodieke controle van de correcte werking van die detectors en moet er eventueel ook de batterijen van vervangen.

In een volgend artikel gaan we dieper in op de verhaalmogelijkheden waarover je beschikt mochten huurder of eigenaar weigeren om hun verplichtingen na te komen.

### Voor meer informatie of de volledige lijst zoals gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad kun je terecht bij:

Mevrouw Frédérique Boyer, sociaal bemiddelaar  
02 466 18 69

[sociale.bemiddeling@berchem.brussels](mailto:sociale.bemiddeling@berchem.brussels)

Permanentie: dinsdag van 09.00 tot 13.00 uur en donderdag van 16.00 tot 19.00 uur of na afspraak.

### Le passage de l'enseignement primaire au secondaire, mode d'emploi.

C'est à la fin du mois de janvier qu'ont commencé pour les parents des élèves de 6<sup>ème</sup> primaire les grandes manœuvres destinées à inscrire leur enfant dans une école secondaire. Les directeurs de nos écoles primaires ont réuni les parents concernés afin de leur donner toutes les informations utiles.



Après l'inscription en secondaire restera l'obtention du CEB qui constitue le sésame afin d'y entrer le 1<sup>er</sup> septembre. Cet examen porte sur le français, les mathématiques et l'éveil. Cette épreuve externe commune est identiquement la même pour tous les élèves de la Fédération Wallonie Bruxelles, tant pour les consignes de passation, que pour les questions et les critères de corrections.

Chaque année, j'ai l'occasion de rencontrer de nombreux parents très stressés par cette épreuve, et bien que celle-ci soit très importante, il faut pouvoir dédramatiser et prendre du recul, c'est pour cela que nous vous en parlons avant qu'elle ne soit dans le feu de l'actualité.

La réussite du CEB dépend principalement d'un travail constant, en classe, tout au long de l'année scolaire et d'un suivi journalier sous forme d'entraînement régulier en utilisant les épreuves disponibles sur le site « Enseignement.be », dans les cahiers des enfants ou dans des livres de référence.

Si une hygiène de vie normale est importante tout au long de l'année scolaire, il faudra encore être plus vigilant en période d'examen. Je pense à des rythmes de sommeil régulier pour que l'enfant ne se sente pas fatigué, éviter une utilisation trop longue des appareils munis d'écrans tels que smartphones, tablettes ou ordinateurs, ainsi qu'une alimentation équilibrée dès le début de la journée.

Les enfants ressentent aussi le stress des parents, il est donc recommandé de rester zen afin qu'ils arrivent à l'examen en pleine forme.

Sachez que nos écoles organiseront des préparations au CEB, vous en serez avertis par le journal de classe. Alors, un conseil d'ami : soyez attentifs !

Que se passe-t-il si, malheureusement, un enfant ne réussit pas son CEB ? Il pourra soit intégrer les classes d'enseignement différencié et repasser l'examen en fin de 1<sup>ère</sup> ou 2<sup>ème</sup>, ou éventuellement recommencer sa 6<sup>ème</sup> primaire sous certaines conditions.

Les Directions et le service de l'Instruction publique sont toujours à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

*Lien utile : [Enseignement.be](http://Enseignement.be) rubrique CEB épreuves*

**Pierre TEMPELHOF**

**Échevin de l'Instruction publique francophone, de la Bibliothèque et de l'Informatique.**

## Nederlandstalig onderwijs



### Kunst in het KTA

Op vrijdag 9 februari 2018 opende het KTA Zavelenberg haar deuren voor de leerlingen van het 5<sup>de</sup> en 6<sup>de</sup> leerjaar lager onderwijs. De leerlingen van het KTA stelden zelfgemaakte kunstwerken voor. Zo vervaardigden ze o.a. een replica van Mondriaan uit hout en toverden ze simpele olievaten om tot levensgrote Campbell's soepblikken naar voorbeeld van Andy Warhol.

Het "Kunst in KTA"-project kwam onder meer tot stand dankzij de steun van de dienst Cultuur en Brede School.

De kinderen uit de derde graad kregen niet alleen kunst voorgeschoteld maar maakten ook kennis met de materialen en technieken van de richtingen elektromechanica, sanitair en bouw.

Het was een leerrijke en boeiende uitstap

**Maude VAN GYSEGHEM, Schepen van Nederlandstalig onderwijs.**



www.berchemshopping.be

## Urbe Fidem : Taverne Pol

Installée en 1987 sur la place Schweitzer, la Taverne Pol est un des piliers du commerce berchemois. Avant qu'il s'appelle « Pol », se trouvait à sa place « Le Central », un traditionnel café avec un billard. « On a alors fait des travaux de réaménagement et deux mois après, c'est devenu « Pol » précise Nicole, aux commandes de l'établissement avec le père de famille... Pol.

### Quel est le public qui pousse la porte ?

*Il est composé autant d'habitues qui viennent manger tous les midis que de nouveaux clients des quatre coins de Bruxelles : Uccle, Woluwé, même les Ardennes. Ce sont en général les enfants des clients fidèles qui nous connaissent depuis toujours.*

### Après tant d'années, quel est - selon vous - votre point fort ?

*L'important pour nous est d'entretenir une atmosphère familiale. Les clients viennent et reviennent parce que, je pense ils se sentent bien accueillis, chaleureusement.*

*Nos employés sont aussi des fidèles ; certains comptent 24 ans de service, d'autres près de 14 ans.*

### « Pol » a-t-il une spécialité ?

*Dans la cuisine, on travaille depuis toujours avec des produits de saison. Pour le moment, on termine la saison choucroute, commencée le 1<sup>er</sup> décembre, et qui se terminera ... quand il fera moins froid.*

### Depuis 30 ans, vous devez avoir plein de souvenirs ?

*Je me rappelle de défilés de mode... Il y avait un magasin de fourrures, sur l'avenue Charles-Quint. Son propriétaire venait dans la taverne présenter ses modèles. Ma sœur et d'autres garçons faisaient les mannequins. Et il ne vendait pas trop mal !*

*Il y a quelques années aussi, Marouane Fellaini était installé en terrasse un jour d'été. Tellement de gens venaient l'accoster qu'on a fini par lui dire de venir se « réfugier » à l'intérieur ;)*

### RAPPEL : Interdiction des sacs de caisse à usage unique

Pour rappel, depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2017, l'interdiction d'utiliser des sacs plastiques de caisse à usage unique est totale. Par sacs plastiques à usage unique, il faut entendre les sacs plastiques légers distribués aux caisses des supermarchés et magasins, mais aussi dans les marchés. Cette mesure était entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2017 mais une période de trois mois avait été donnée aux commerçants pour écouler leur stock.

### HERHALING: Verbod op plastic kassazakjes voor eenmalig gebruik

We herinneren eraan dat sinds 1 december 2017 een totaalverbod geldt op het gebruik van plastic kassazakjes voor eenmalig gebruik. Onder plastic zakjes voor eenmalig gebruik moet men lichte plastic zakjes verstaan die aan de kassa's van de supermarkten en winkels, maar ook op de markten gebruikt worden. Deze maatregel is in werking getreden op 1 september 2017, maar een periode van 3 maanden werd voorzien zodat de handelaars hun voorraad konden opgebruiken.

## Urbe Fidem: Taverne Pol



Taverne Pol is sinds 1987 gevestigd aan het Schweitzerplein en vormt een van de vaste pijlers van de Berchemse handel. Voorheen werd er in het pand een café met biljart uitgebaat onder de naam "Le Central". "We hebben vervolgens wat herinrichtingswerken" uitgevoerd en twee maanden later deed "Pol" de deuren open", verduidelijkt Nicole die naast de pater familias ... Pol, aan het roer staat.

### Wat voor publiek krijg je zoal over de vloer?

*Uiteraard hebben we heel wat vaste klanten die elke middag present tekenen, maar evenzeer nieuwe klanten uit alle hoeken van Brussel: Ukkel, Woluwe en zelfs uit de Ardennen. Vaak zijn het de kinderen van trouwe klanten die ons sinds altijd al kennen.*

### Na al die jaren, wat is - volgens jou - de sterkte van Taverne Pol?

*Belangrijk voor ons is de familiale sfeer die we enorm koesteren. Klanten komen en ... komen terug omdat ze hartelijk en goed worden ontvangen.*

*Ook onze medewerkers zijn bijzonder trouw: sommigen zijn al 24 jaar in dienst, anderen ruim 14 jaar.*

### Heeft "Pol" een specialiteit?

*In de keuken werken we sinds den beginne met seizoensproducten. Momenteel sluiten we het "zuurkoolseizoen" af dat op 1 december werd ingezet en wordt afgevoerd ... als het minder koud wordt.*

### 30 jaar ervaring, daar zitten wellicht heel wat mooie herinneringen bij?

*Ik herinner me de modedefilés ... Vroeger was er op de Keizer Karellaan een bontzaak. De eigenaar stelde in de taverne zijn modellen voor. Mijn zus en andere obers speelden mannequin. Zijn zaakjes liepen niet zo slecht.*

*Een paar jaar terug zat Marouane Fellaini op ons terras van het zonnetje te genieten. Er spraken hem zoveel mensen aan dat we hem hebben uitgenodigd om binnen "beschutting" te zoeken ;)*

### Un nouveau concessionnaire pour le marché de la Place Roi Baudouin

Depuis ce 2 mars, la gestion de notre marché hebdomadaire du vendredi et du marché annuel est confiée à un nouveau concessionnaire, en l'occurrence l'ASBL Fédération des Artisans de Belgique. La concession est accordée pour une période de 3 ans, avec reconduction expresse au terme de chaque période annuelle intermédiaire.

Nous leur souhaitons bon vent dans cette nouvelle mission.

### Een nieuwe concessiehouder voor de markt van het Koning Boudewijnplein

Sinds 2 maart is het beheer van de wekelijkse vrijdagmarkt en van de jaarmarkt aan een nieuwe concessiehouder toevertrouwd. Het gaat om de VZW Fédération des Artisans de Belgique. Deze concessie werd aangegaan voor een periode van 3 jaar, met uitdrukkelijke verlenging op het einde van elke tussentijdse jaarlijkse periode.

We wensen hen veel succes in deze nieuwe opdracht.



**Chaque semaine, donnez rendez-vous à votre santé !**

**De wekelijkse afspraak met je gezondheid !**

**je cours pour ma forme**

**ORGANISATEUR / ORGANISATOR :**  
Service des Sports - Sportdienst

**DATE / DATUM :**  
10.04.2018 -> 26.06.2018

**LIEU / PLAATS :**  
Berchem-Sainte-Agathe & alentours  
Sint-Agatha-Berchem & omgeving

**CONTACT :**  
bschroeven@berchem.brussels  
02/465 83 46 - 02/466 40 26

INFO: [www.jecourspourmaforme.com](http://www.jecourspourmaforme.com)

**Sport 1082**

## Iedereen joggen maar: “Je Cours Pour Ma Forme” en weg zijn we!

Intussen organiseert de Sportdienst van de gemeente, op initiatief van de Schepen voor Sport, voor het tiende jaar op rij het initiatief en vervolmakingsprogramma 'lopen'.

Twee jaar terug sloot het gemeentebestuur van Sint-Agatha-Berchem een partnerschap met de vzw "Sport & Santé" die voortaan de loopprogramma's onder het label "Je Cours Pour Ma Forme" organiseert.

Er worden dan ook 2 programma's aangeboden: "Niveau 1" voor beginnende lopers of lopers die een tijdje geen fysieke activiteit hebben uitgeoefend en voor wie het de bedoeling is om na 12 weken omkadering 5 kilometer ononderbroken te kunnen lopen. Meer ervaren joggers kunnen zich warm lopen met het "Niveau 2" programma. Dit programma sluit aan op het eerste waarbij het de bedoeling is om uiteindelijk 1 uur lang ononderbroken te kunnen lopen.

→ **Wanneer?** : Twee keer per week (dinsdag - donderdag) vanaf dinsdag 10 april 2018 om 19.00 uur.

→ **Voor wie?** : Al wie wat wil doen aan zijn fysieke conditie en zich minimaal twee keer per week een uurtje vrij kan maken.

→ **Waar?** : Eerste sessie aan de gemeentelijke sporthal, Lusthuizenstraat 1 (afspraak om 18.30 uur)

→ **Tarief?** : € 25,00 (Groepsomkadering, verzekering, diploma, afsluitende receptie)

**Meer weten en aanmelden?**

De heer Bruno SCHROEVEN - Sportambtenaar

Tel.: 02/466.40.26 of 02/465.83.46

E-mail: [bschroeven@berchem.brussels](mailto:bschroeven@berchem.brussels)



## Jogging pour tous : « Je Cours Pour Ma Forme », c'est reparti !

Depuis 10 ans, le Service des sports communal, à l'initiative de son Échevin, organise ses programmes d'initiation et de perfectionnement à la course à pieds.

Liée à l'ASBL Sport & Santé depuis deux ans, l'administration communale de Berchem-Sainte-Agathe organisera à nouveau ses programmes sous le label bien connu de « Je Cours Pour Ma Forme »

2 programmes y seront ainsi proposés, le « Niveau 1 » destiné aux personnes débutant ou reprenant une activité physique dont l'objectif sera, au terme des 12 semaines d'encadrement, d'être capable d'accomplir une distance de 5 kilomètres sans interruption.

Les joggeurs déjà aguerris pourront, eux, se frotter au programme « Niveau 2 ». Ce programme en continuité du précédent dont la finalité sera de parvenir à courir durant 1 heure sans interruption.

→ **Quand ?** : Deux fois par semaine (mardi - jeudi) dès le 10 avril 2018 à 19h.

→ **Pour qui ?** : Toute personne souhaitant améliorer sa condition physique et pouvant se libérer au moins deux fois par semaine durant une 1 heure.

→ **Où ?** : Première séance au Complexe Sportif communal, rue des Chalets, n°1 (rdv 18h30)

→ **Tarif ?** : € 25,00 (Encadrement de groupe, assurance, diplôme, réception de clôture)

**Info et inscriptions :**

M. Bruno SCHROEVEN - Fonctionnaire des Sports

Tel : 02/466.40.26 ou 02/465.83.46

Mail : [bschroeven@berchem.brussels](mailto:bschroeven@berchem.brussels)

## Le Family Sport Day, on y retourne !

Ce dimanche 24 juin 2018, venez à nouveau déambuler en famille à travers le complexe sportif communal pour vivre gratuitement la 2<sup>ème</sup> édition du « Family Sport Day ».

Activités ludiques, jeux récréatifs, démonstrations et exhibitions, tout sera mis en place pour offrir une journée placée sur le thème du « Sport en Famille »

Cette activité lancée en 2017 à Berchem-Sainte-Agathe sera l'occasion pour TOUS

(jeunes, moins jeunes, avec ou sans handicap, ...) de participer à quelques-uns des 21 ateliers sportifs ludiques et ainsi apporter son soutien à la récolte des jetons qui formeront en fin de journée la cagnotte visant à soutenir le développement d'un beau projet social dans notre commune.

Envie de vivre un moment de détente en famille au milieu des châteaux gonflables, en visitant l'école des Lilas ou encore en retrouvant les Jeux anciens en bois ? Pas de doute, cette nouvelle activité est faite pour VOUS !

INFOS : [sport@berchem.brussels](mailto:sport@berchem.brussels)

Michaël VANDER MYNSBRUGGE, Échevin des Sports



À l'initiative de Michaël Vander Mynsbrugge, Échevin des Sports, et avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Échevins  
Op initiatief van Michaël Vander Mynsbrugge, Schepen van Sport, en met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen

## De Family Sport Day, ik doe nog een keer mee!

Kom zondag 24 juni 2018 met het hele gezin opnieuw een kijkje nemen in het Gemeentelijk sportcomplex om gratis de tweede editie van de 'Family Sport Day' te beleven.

Speelse activiteiten, recreatieve spelletjes, demonstraties en exhibities, ... Kortom alles wordt uit de kast gehaald om van de dag waarop 'Sporten in gezin' centraal staat, een succesverhaal te maken.

Deze activiteit, die in 2017 voor het eerst in Sint-Agatha-Berchem in de steigers werd gezet, biedt groot en klein, al dan niet met een beperking, de gelegenheid om deel te nemen aan een van de 21 workshops rond speels sporten en zo zijn steentje bij te

dragen aan het behalen van de gouden penningen die aan het eind van de dag het spaarpotje moeten spijzen voor de ontwikkeling van een mooi sociaal project in onze gemeente.

Zin om gezellig te ontspannen met het gezin te midden van de springkastelen en tegelijk de mogelijkheden van de gemeenteschool Les Lilas te ontdekken of om houten speelgoed uit grootmoeders tijd te (her)ontdekken? Het staat dan ook buiten kijf dat die nieuwe activiteit op jouw lijf is geschreven!

Meer weten? [sport@berchem.brussels](mailto:sport@berchem.brussels)

Michaël VANDER MYNSBRUGGE, Schepen van Sport

## La Brussels Football Academy double championne de Belgique !

En deux ans d'existence, la Brussels Football Academy a décroché deux titres de champion de Belgique en catégorie junior !

Née du regroupement de deux clubs bruxellois (les Brussels Bulls et les Brussels Black Angels) sous l'asbl des Brussels Bulls, l'académie accueille filles et garçons de 10 à 19 ans. Cette discipline est ouverte à tous sans distinction de taille ou de gabarit.

La Brussels Football Academy dispose d'une solide équipe de coachs expérimentés. Les plus jeunes (10-13 ans) peuvent s'essayer au flag football (une discipline comparable au touch rugby sans contact), les cadets (13-16 ans) et les juniors (16-19 ans) au « tackle football » (football avec contacts).

Moins médiatisé en Europe, le football américain est cependant apparu il y a plus 30 ans en Belgique et regroupe de nombreux adhérents dans plus d'une vingtaine de clubs.

Pour sa troisième année d'existence, la Brussels Football Academy a pour objectif de défendre son titre de champion junior, mais également de continuer à progresser dans la catégorie des cadets, avec la seule équipe de Belgique composée à 50% de filles ! Pour cela, le club a constamment besoin de recruter (essai gratuit – tenue de sport indispensable et casque / épaulières en prêt).

Infos: Entraînements au Centre Sportif, rue des Chalets, 1 à 1082 Bruxelles.

- Flag football à partir de 10/11 ans tous les samedis de 16 à 18 heures
- Cadets et juniors les mardis de 19h30 à 21h30 et les vendredis de 20h00 à 22h00

Contacts: [f](https://www.facebook.com/brusselsfootballacademy) Brusselsfootballacademy – [f](https://www.facebook.com/brusselsblackangels) brusselsblackangels – [f](https://www.facebook.com/brusselsbulls) Brusselsbulls

## De Brussels Football Academy voor de tweede maal de Belgische kampioen!

In zijn tweejarig bestaan heeft de Brussels Football Academy twee Belgische titels gewonnen bij de Junioren.

De academie is geboren uit de groepering van jeugdactiviteiten van twee prestigieuze Brusselse clubs (de Brussels Bulls en de Brussels Black Angels) onder de vzw Brussels Bulls en verwelkomt meisjes en jongens van 10 tot 19 jaar. Deze activiteit staat open voor iedereen, ongeacht maten en gewicht.

Hiervoor heeft de Brussels Football Academy een sterk team van ervaren coaches. De jongsten (10-13 jaar) kunnen het Flag-football (een discipline vergelijkbaar met contactloze rugby) proberen, de cadetten (13-16 jaar) en junioren (16-19 jaar) gaan dan weer voor het Tackle Football (met contact). Minder bekend in Europa verscheen Amerikaans voetbal reeds meer dan 30 jaar geleden in België en heeft vele leden in meer dan twintig clubs.

Voor zijn derde jaar wil de Brussels Football Academy zijn titel van junior kampioen verdedigen, maar ook om vooruitgang te blijven boeken in de categorie cadetten, met het enige team in België dat bestaat uit 50% meisjes! Hiervoor moet de club constant nieuwe leden werven (gratis test – sportkleding onontbeerlijk en helm / schouderstukken ter beschikking).

Info: Trainingen in het Sportcentrum, Lusthuizenstraat, 1 te 1082 Brussel.

- Flag Football van 10/13 jaar elke zaterdag van 16 tot 18 uur
- Cadetten en junioren dinsdagen van 19u30 tot 21u30 uur en op vrijdag van 20u00 tot 22u00 uur

Contacten: [f](https://www.facebook.com/brusselsfootballacademy) Brusselsfootballacademy – [f](https://www.facebook.com/brusselsblackangels) brusselsblackangels – [f](https://www.facebook.com/brusselsbulls) Brusselsbulls

Ce 3 avril, le nouvelle crèche « Les Chatons » ouvrira ses portes pour accueillir 48 petits Berchemois de 3 mois à 2 ans et demi, selon une structure verticale. Les enfants seront répartis dans des groupes d'âges différents, un peu comme dans une famille. « Les Chatons » sera la 5e structure communale d'accueil des 0-3 ans.

« En dix ans, notre commune s'est considérablement rajeunie et renverse ainsi sa pyramide des âges. Pour répondre à la demande d'accueil des tout-petits, la commune a déployé ces dernières années des moyens importants, notamment financiers. » précise Marie Kunsch, Échevine de la Petite enfance qui a finalisé ce projet de la nouvelle crèche initié par Marc Vande Weyer, aujourd'hui Conseiller communal.

La nouvelle crèche permettra d'augmenter la capacité d'accueil de la commune de 50%.

## Jeunesse / Jeugd

### Place aux jeunes !

Comme nous l'annoncions dans le Berchem News du mois de juin 2017 - édition spéciale jeunesse - un **Conseil des Jeunes berchemois** a été mis sur pied en ce mois de janvier 2018.

Dès le mois d'octobre 2017, une campagne d'information et de sensibilisation a été menée auprès des jeunes berchemois, âgés de 14 à 18 ans.

Dans la foulée de la création de « l'Espace Jeunesse » il y a un an, l'idée de ce Conseil des jeunes est de créer un **espace de parole et de rencontres**, dans lequel les jeunes berchemois sont initiés à la **démocratie** et à ses valeurs et peuvent développer leur **citoyenneté**. Il s'agit de leur permettre de **réaliser** un (des) projet(s) d'intérêt collectif, par et pour les jeunes.

Anouar, Aissata, Hana et Aurélie ont décidé de « se lancer » et font partie aujourd'hui de ce Conseil des Jeunes. Ils ont déjà beaucoup de projets en tête et plein d'énergie pour les réaliser. Marine Naessens anime ce Conseil des jeunes et l'accompagne dans le développement des projets.

Si toi aussi, tu as entre 14 et 18 ans, et tu as envie de partager tes idées, n'hésite pas à rejoindre le Conseil des Jeunes ! Anouar, Aissata, Hana, Aurélie et Marine t'y attendent!

Le Conseil des jeunes se réunit au minimum 2 fois par mois à l'Espace Jeunesse, rue Dr Ch. Leemans 8.

Pour tout renseignement, contacte Marine Naessens, animatrice, [mnaessens@berchem.brussels](mailto:mnaessens@berchem.brussels) 0490/52.24.00

**Marie KUNSCH**  
Échevine de la Jeunesse francophone,  
De la Famille, de la Petite Enfance,  
De l'Accueil extrascolaire et du Temps libre



### Ruim baan voor de jeugd!

Op 3 april aanstaande opent de nieuwe crèche "Les Chatons" de deuren. Ze biedt plaats aan 48 jonge Berchemnaren van drie maanden tot tweeënehalf jaar oud volgens een verticale structuur. De kinderen worden in verschillende leeftijdsgroepen ingedeeld, een beetje zoals in een gezin. "Les Chatons" is de 5e gemeentelijke opvangstructuur voor 0 tot 3-jarigen.

"In tien jaar tijd verjongde onze gemeente in hoge mate en werd de leeftijdsdistributie omgegooid. Om tegemoet te komen aan de vraag naar opvang van de allerkleinsten leverde de gemeente de laatste jaren heel wat en meer bepaald financiële inspanningen." verduidelijkt Marie Kunsch, Schepen voor Jonge kinderen, die de laatste hand legde aan dit project voor een nieuwe crèche dat initieel in de steigers werd gezet door, Marc Vande Weyer, vandaag gemeenteraadslid.

Met de nieuwe crèche neemt de opvangcapaciteit in onze gemeente met 50% toe.

Zoals eerder in de Berchem News van juni 2017 - de speciale jongereneditie - aangekondigd, werd er in januari 2018 een **Berchemse Jeugdraad** in de steigers gezet.

Vanaf oktober 2017 werd er ten behoeve van de Berchemse jongeren van 14 tot 18 jaar oud een informatie- en sensibiliseringscampagne opgezet.

In aansluiting op de oprichting van de "Espace Jeunesse / Jeugdruimte", intussen een jaar geleden, rijpte bij deze Jeugdraad de idee om een **praat- en ontmoetingsplatform** uit te werken waar Berchemse jongeren worden 'ingewijd' in de **démocratie** en haar waarden en hun zin voor **burgerschap** kunnen aanscherpen. Daarbij wordt hen de kans gegeven om een **of meerdere projecten** door en voor jongeren, die het algemeen belang dienen, **uit te werken**. Anouar, Aissata, Hana en Aurélie beslisten om in het bad te springen en maken vandaag deel uit

van die Jeugdraad. Ze hebben al heel wat projecten op de tekentafel liggen en kunnen haast niet wachten om ze uit te voeren. De Jeugdraad wordt aangestuurd door Marine Naessens die ook voor de nodige begeleiding zorgt bij het ontwikkelen van de projecten. Ben je 14 tot 18 jaar oud? Heb je zin om jouw ideeën te delen? Dan ben jij de geknipte man of vrouw om deel te nemen aan de Jeugdraad! Anouar, Aissata, Hana, Aurélie en Marine heten je alvast welkom!

De Jeugdraad komt minimaal 2 keer per maand samen in de "Espace Jeunesse / Jeugdruimte" aan de Dr. Ch. Leemansstraat 8.

Meer weten? Geef een seintje aan Marine Naessens, animatrice, [mnaessens@berchem.brussels](mailto:mnaessens@berchem.brussels) 0490/52.24.00

**Marie KUNSCH**  
Schepen voor Franstalige Jeugd,  
Gezin, het Jonge Kind,  
Buitenschoolse opvang en Vrije tijd

## Rugby à XIIV

L'équipe Jeunes (8-12 ans) et Ados (12-16 ans) est prête à accueillir de nouveaux joueurs qui ont envie de découvrir un nouveau sport, de développer leur esprit d'équipe et de se dépenser à 200% durant les entraînements des mercredis (tous) et jeudis (uniquement ados).

Plus d'infos ? service Jeunesse – 02/563 59 20 – jeunesse.jeugd@berchem.brussels



## Seniors / Senioren

### Exploration du monde

#### 19/04 : Iles Grecques

À 14h à la Salle des Fêtes, avenue du Roi Albert, 33 – 1082 Berchem-Sainte-Agathe. Participation : €5,00 Berchemois et €10,00 non-Berchemois. Rendez-vous sur place. Inscription souhaitée. Projection et commentaires en Français.

#### 19/04 : Griekse Eilanden

Om 14u in de Feestzaal, Koning Albertlaan 33 – 1082 Sint-Agatha-Berchem. Deelname: €5,00 Berchemnaren en €10,00 niet-Berchemnaren. Afspraak ter plaatse. Alle films worden in het Frans toegelicht.



### Cours de Zumba cursussen :

Cours de Zumba douce pour adultes organisé le mercredi de 9h à 10h au Complexe Sportif. Abonnement pour 10 séances : € 25,00.

Cursus zachte zumba voor volwassenen gaat door in het Sportcomplex elke woensdag van 9u tot 10u. Deelname (10 beurten): € 25,00.

## Prévention de Chutes

Ce cours d'une heure par semaine vous permettra de travailler votre mobilité et d'exercer votre équilibre. Nous nous retrouverons ensuite autour d'une tasse de café. Tous les lundis de 14h à 15h en dehors des vacances scolaires. Abonnement de 10 séances : 25 €. Exclusivement réservé aux berchemois – Place limitées.

## De cursussen Valpreventie

Deze cursus van 1 uur zal u toelaten om aan uw bewegingen te werken en uw evenwicht te oefenen. Wij komen daarna samen voor een kopje koffie. Iedere maandag van 14u00 tot 15u00 Alcyonstraat 15 1082 Sint-Agatha-Berchem. Afspraak ter plaatse – Deelname: €25,00 voor 10 sessies. Uitsluitend voor Berchemnaren. (Plaatsen beperkt).



Stéphane TELLIER,  
Échevin des Seniors

Stéphane TELLIER,  
Schepen van Senioren

Toutes les informations utiles pour ces activités sont disponibles au Service Seniors, Avenue du Roi Albert, 23. Vous pouvez également nous contacter au 02/563.59.20 ou passer dans le service entre 9h et 12h et le mercredi de 9h à 16h.

Meer informatie betreffende deze activiteiten kan u bekomen bij de Seniorendienst - Koning Albertlaan 23 door te bellen op het nummer 02/563.59.20 of door langs te komen op de dienst, open van 9u tot 12u en op woensdag van 9u tot 16u.

## L'accompagnement dans la recherche de travail comme outil de réinsertion sociale



L'expression des besoins en formation et en compétences dans les entreprises change continuellement. En tant que Service d'insertion sociale et professionnelle ISP, nous sommes appelés à tenir compte de ces changements. Pour ce faire, notre mode de fonctionnement a été revu afin de mieux accompagner et orienter nos usagers dans leur recherche d'emploi.

### Cellule Formation

A cet effet, une Cellule Formation a été mise en

place au sein du service ISP. Celle-ci a pour objectif de privilégier les études et la formation pour les jeunes de 18 à 24 ans. A partir de 25 ans, les usagers seront orientés vers des formations filières porteuses, menant à des métiers en pénurie. Le but est d'encourager la poursuite d'études et de formations en conciliant les attentes de l'utilisateur avec la réalité du marché du travail, notamment en proposant les formations menant à des métiers en pénurie.

### Séances d'information et groupe de remobilisation

Le monde du travail requiert de plus en plus de qualifications, dès lors notre Centre a opté pour une politique sociale visant la réinsertion sur le long terme. Des séances d'info sont organisées mensuellement.

Le travail de groupe, que nous privilégions, est une méthodologie très productive. Les groupes de remobilisation permettent à notre public, comme son nom l'indique, de remettre en action et d'acquérir les outils nécessaires, pour mener activement une recherche d'emploi.

### Travailler à Berchem-Sainte-Agathe

A titre illustratif, nous avons participé activement au Job day communal. Cet événement avait pour objectif de rassembler les Berchemois (mais pas uniquement) et les employeurs privés et publics, le temps d'un job dating permettant un échange direct entre demandeurs d'emplois et recruteurs.

En outre, le volet prospection a été mis en place. Notre service se doit de contacter plusieurs entreprises situées sur notre commune afin de leur expliquer les différents dispositifs d'aides à l'embauche dont la mise à l'emploi dans le cadre de l'Art. 60 § 7. Le but est de créer des liens privilégiés avec les entreprises locales.

Nous avons souhaité au sein de l'ISP d'être en phase voire d'anticiper les changements organisationnels internes et ainsi mieux soutenir et accompagner nos usagers.

Jean-François CULOT, Président du CPAS

## Begeleiding van werkzoekenden als instrument voor sociale herinschakeling

De opleidings- en vaardigheidsbehoeften in ondernemingen veranderen voortdurend. Als dienst voor socioprofessionele inschakeling SPI is het onze taak rekening te houden met al deze veranderingen. Onze manier van werken werd dan ook herzien om de gebruikers beter te kunnen begeleiden en oriënteren in hun zoektocht naar werk.

### Cel Opleiding

De cel Opleiding werd binnen de dienst SPI opgestart en wil het accent leggen op studies en opleidingen voor jongeren van 18 tot 24 jaar. Vanaf 25 jaar zullen de gebruikers worden georiënteerd naar opleidingen die een tewerkstelling bieden in knelpuntberoepen. Het doel is het bevorderen van de voortzetting van studies en opleidingen, rekening houdend met de verwachtingen van de gebruiker en met de huidige situatie op de arbeidsmarkt, onder meer door het voorstellen van opleidingen.

### Infosessies en heractiveringsgroepen

De arbeidsmarkt vraagt steeds meer kwalificaties; bijgevolg heeft ons centrum geopteerd voor een sociaal beleid dat herinschakeling op lange termijn beoogt. Maandelijks worden er hierover infosessies georganiseerd.

De methodologie 'werkgroepen', waar wij de voorkeur aan geven, werkt heel productief. De heractiveringsgroepen maken het voor ons publiek mogelijk de nodige vaardigheden te verwerven en in te zetten, en aldus actief op zoek te gaan naar een job.

### In Sint-Agatha-Berchem werken

Ter illustratie, we hebben actief deelgenomen aan de Job day van de gemeente. Het evenement wil Berchemnaren (doch niet uitsluitend) en werkgevers uit de particuliere en publieke sector samenbrengen; de gesprekken op de job dating maken een rechtstreeks contact tussen werkzoekenden en rekruteerders mogelijk.

Ook werd een unit 'prospectie' opgestart. Onze dienst legt contact met ondernemingen in onze gemeente om hun de verschillende ondersteuningsmaatregelen met betrekking tot indienstneming, waaronder de tewerkstelling via het art. 60 § 7, uit te leggen. Dit heeft als doel bevoorrechte banden met de plaatselijke ondernemingen op te bouwen.

Met onze SPI-dienstverlening willen we inspelen en zelfs anticiperen op interne organisatorische veranderingen en zo onze gebruikers beter ondersteunen en begeleiden.

Jean-François CULOT,  
Voorzitter van het OCMW



## Consultations ambulatoires en logopédie

Dans le cadre de la réorientation de l'offre de soins en logopédie à la polyclinique, de nouvelles prises en charge vont être proposées. Ainsi, les logopèdes du service pourront s'occuper :

- Des troubles myofonctionnels : il s'agit d'un dysfonctionnement de la musculature et du placement de la mâchoire, de la langue, des lèvres et des joues, entraînant de mauvaises habitudes de déglutition et de respiration, ainsi qu'une déformation de l'articulé dentaire. La prise en charge logopédique vise donc à agir sur la source du problème, en parallèle d'un éventuel traitement orthodontique.
- Des troubles de la voix (personnes souffrant de dysphonie dysfonctionnelle, paralysie récurrentielle...)
- Des troubles du langage, de la parole et/ ou de la déglutition, survenus dans le cadre d'une maladie neurologique (Accident Vasculaire Cérébral, Maladie de Parkinson...). Les logopèdes pourront ainsi assurer le traitement :
  - De personnes souffrant de dysarthries (troubles de l'articulation) ;
  - De personnes aphasiques (personnes ayant des difficultés au niveau du langage oral et / ou écrit, en compréhension et / ou en production) ;
  - De personnes dysphagiques (personnes ayant des difficultés pour avaler, se manifestant par une gêne ou une toux lors des repas) ;
  - De personnes présentant une paralysie faciale d'origine centrale ou périphérique ;

L'ensemble de ces prises en charge peuvent être proposées en français et en néerlandais.

**Consultations :**

**Contact :** 02/482.40.00

## Ambulante raadpleging in logopedie

In het kader van de heroriëntatie van het zorgaanbod in logopedie bij de polikliniek, zullen nieuwe dienstverleningen voorgesteld worden. De logopedisten zullen zo kunnen zorgen voor:

- Myofunctionele stoornissen: het gaat over een disfunctie van het spierstelsel en van het plaats van de kaak, de tong, de lippen en van de wangen. Deze veroorzaken slechte slik-en ademhalingsgewoonten en ook een tandheelkundige occlusie. De logopedische behandelwijze is daarom gericht om het probleem bij de bron aan te pakken, in parallel met een eventuele orthodontische behandeling.
- Stemstoornissen (personen die lijden aan disfunctionele dysfonie, terugkerende verlamming, ...).
- Taal-, spraak- en/of slikstoornissen ontstaan bij een neurologische aandoening (Cerebrovasculair Accident, Ziekte van Parkinson). De logopedisten zullen op die manier de nodige behandeling kunnen waarborgen voor:
  - Personen die aan dysartrie lijden (gewrichtsstoornissen);
  - Personen met afasie (personen met moeilijkheden in mondelinge en/of schriftelijke taal, begrip en/of productie);
  - Personen met dysfagie (mensen die moeite hebben met slikken, die een ongemak of hoest vertonen tijdens de maaltijden);
  - Personen met een gezichtsverlamming van centrale of perifere oorsprong.

Al deze diensten kunnen in het Frans en in het Nederlands aangeboden worden.

**Raadplegingen :**

**Contact:** 02/482.40.00

## Annonces / Aankondigingen

### Le Conseil Consultatif de la Politique de la Personne Handicapée (CCPPH) recrute

Le CCPPH compte plusieurs membres issus entre autres d'associations liées au milieu du handicap. Il se réunit en moyenne une fois par mois dans les locaux de l'administration. Il se fait le relais entre les autorités communales et les personnes handicapées en vue d'améliorer leur autonomie et leur qualité de vie. Depuis peu, il s'ouvre également aux proches et familles de personnes atteintes de handicap. Si vous souhaitez rejoindre ce Conseil, ne manquez pas d'adresser un e-mail à Saïd Chibani, Echevin de la personne handicapée à [schibani@berchem.brussels](mailto:schibani@berchem.brussels).

Pour en savoir plus sur le rôle du CCCPH : <http://berchem.brussels/fr/vous-citoyen/participer/conseils-consultatifs/>

### De Adviesraad voor het beleid betreffende personen met een handicap (ABPH) werft aan

De ABPH telt verschillende leden o.a. uit verenigingen die een verband houden met handicap. Deze komen ongeveer één keer samen in de lokalen van het gemeentebestuur. Ze fungeren als bemiddelaars tussen de gemeentelijke autoriteiten en de personen met een handicap, teneinde hun autonomie en levenskwaliteit te verbeteren. Sinds kort is deze Adviesraad tevens toegankelijk voor naasten en familieleden van personen met een handicap. Indien u lid wilt worden van de Adviesraad, stuur een mail aan Saïd Chibani, schepen voor het beleid van personen met een handicap: [schibani@berchem.brussels](mailto:schibani@berchem.brussels).

Meer weten over de rol van de Adviesraad? <http://berchem.brussels/nl/u-inwoner/deelnemen/de-adviesraden/>

## Barbecue de solidarité

**Le 21 avril à 19 h**

Organisé par l'association Teriya Mali, au profit de projets de santé et d'un jardin d'enfants à Bamako, avec projection sur les réalisations.

## Solidariteitsbarbecue Teriya Mali

**21 april om 19u**

Barbecue georganiseerd door de vereniging Teriya Mali ten voordele van gezondheidsprojecten en een kindertuin in Bamako met projectie van eerdere verwezenlijkingen.

Archipel 19 (Fourquet), Place de l'Eglise/Kerkplein, 15  
 Prix/Prijs : 20€ / enfants de -10 ans / kinderen jonger dan 10 jaar : 10€  
 Res. : [therese.hublart@skynet.be](mailto:therese.hublart@skynet.be) - 0476 611 940 - [leon\\_poncin@yahoo.fr](mailto:leon_poncin@yahoo.fr)



### Le Schweitz'Air Festival revient le 23 juin

Bloquez tous cette date dans votre agenda. Cette année, le Schweitz'Air Festival aura lieu le 23 juin, en même temps que la Fête de la Musique. Les concerts débutent à 15h à la Place Schweitzer et se terminent vers minuit.

C'est gratuit !

### Het Schweitz'Air Festival komt terug op 23 juni

Noteer de datum in je agenda. Dit jaar vindt het Schweitz'Air Festival plaats op 23 juni, samen met het Muziekfeest. De optredens starten om 15u op het Schweitzerplein en eindigen rond middernacht.

Het is gratis!

12<sup>IE</sup>ME FESTIVAL INTERNATIONAL de la  
**CLARINETTE** et du  
**SAXOPHONE**

ENTRÉE  
**25€**

AVEC LA  
**MUSIQUE ROYALE DE  
 LA MARINE**

**Mercredi 25 avril 2018 20h**  
**SALLE DES FÊTES de BERCHEM-SAINTE-AGATHE**  
 Habitants de BERCHEM-SAINTE-AGATHE 20€

ORGANISATION  
 DOMINIQUE SOTTIAUX



## Agenda

### LÉGENDE DES COULEURS ET COORDONNÉES DE CONTACT - KLEURENLEGENDE EN CONTACTGEGEVENS:

**ARCHIPEL 19 (LE FOURQUET)** - (à Berchem) - Place de l'Église, 15 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T. : 02/469.26.75  
[www.lefourquet.be](http://www.lefourquet.be)

**GC DE KROON** - J.B. Vandendrieschstraat 19 - 1082 Sint-Agatha-Berchem • T.: 02/482 00 10 - [www.gcdekroon.be](http://www.gcdekroon.be)

**BIBLIOTHÈQUE FR** - Rue des Soldats 21 - 1082 Berchem-Sainte-Agathe • T.: 02/465 87 90 - [www.biblioberchem.be](http://www.biblioberchem.be)

**JEUGDHUIS DE KUUB** - Groendreefstraat 66. Inlichtingen: [dekuub@gmail.com](mailto:dekuub@gmail.com)

**ACADÉMIE FRANCOPHONE** - Place Roi Baudouin 1 • T.: 02/468.02.36 ou [www.acabsa.com](http://www.acabsa.com)

**CC KOEKELBERG - ARCHIPEL 19** - (à Koekelberg) - Bld. Léopold II, 250 - 1081 Koekelberg

AVRIL  
 APRIL

04

12/04/18 VAN 19 TOT 23U

#### SPELLETJESAVOND

Kom samen met ons gezelschapsspellen spelen. Alleen of met vrienden, breng zelf een spel mee of kies er eentje vanop de toog! Gratis.

14/04/18 À 14H

#### LES VERGERS D'AGATHE

Verger du Coing (derrière la bibliothèque néerlandophone)  
 Venez-nous rejoindre lors de nos rendez-vous mensuels (les 2<sup>e</sup> samedis du mois) pour rendre soin des deux vergers collectifs !  
 Renseignements : [info@bled1082.be](mailto:info@bled1082.be)



15/04/18 VAN 14 TOT 18U

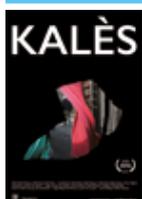
#### REPAIR CAFÉ

Vrijwilligers (jij misschien ook?) repareren samen de kapotte voorwerpen die je meebrengt. I.s.m. BLED.  
 Gratis.

18/04/18 VAN 13 TOT 17U

**BUITENSPEELDAG**

Elk jaar palmen we de openbare ruimte in en nodigen we kinderen en jongeren uit om mee met ons te komen spelen. In het Pirsoulpark. Gratis.



18/04/18 À 20H

**FILM – KALÈS**

Une immersion dans la « jungle de Calais » En présence du réalisateur Laurent Van Lancker À la Maison Stepman, Bld Léopold II, à Koekelberg. Infos et réservations au Fourquet / Archipel 19



19/04/18 VAN 19U30 TOT 23U

**NAAI ÇA PIQUE**

Breng je eigen naaimachine mee om samen gezellig te naaien zonder opdracht of les, ieder werkt aan zijn/haar eigen project, maar als je vast zit is er altijd wel iemand die kan helpen... Gratis.



20/04/18 À 20H – MUSIQUE

**BAIN MUSICAL # 6**

Plongez à nouveau dans un océan de notes et d'harmonies. Une sélection musicale de qualité, dans le cadre unique de l'Ancienne Église. € 3 – Réservation indispensable



21/04/18 VAN 10 TOT 14U

**OPENDEURDAG VAN 'T KIPKOT**

Jaja, we hebben met De kroon een eigen kiekekat met zo maar eventjes 6 volstanke dames die onderhouden worden door een groep enthousiaste vrijwilligers. Denkt u eraan om ook bij deze groep aan te sluiten kom dan gerust eens langs op onze open kiekenskotdag. I.s.m. BLED. Gratis.

22/04/18 DE 10H À 19H

**ACADEMIX**

Journée de concerts des académies bruxelloises francophones et néerlandophones. À Flagey. Entrée gratuite.



22/04/18 À 15H30

**SPECTACLE – Corps Confiants**

Rencontre dansée, Corps Confiants est une introduction à la danse contact, avec deux danseurs et un musicien sur scène.

Par la Cie Félicette Chaserand.

Enfants (dès 6 ans), adolescents et adultes.

€ 5 / € 1,25. Infos et réservation au Fourquet / Archipel 19.



25/04/18 OM 14U

**ANIMATIEFILM – Gus 6+**

Gus is een schuw vogeltje, alles behalve een durver. Maar grote dromen heeft hij

wel. Dan breekt het moment van de grote vogeltrek aan.

Darius, die de zwerm al jaren aanvoert op hun lange reis naar het zuiden, krijgt een ongeluk. Al z'n geheime kennis over de route moet hij toevertrouwen aan een opvolger.

En dat wordt... Gus! Die wil graag de wijde wereld ontdekken, maar is hij klaar voor zo'n belangrijke opdracht?

€ 2. • Duur 91 min. - Nederlands gesproken.



27/04/18 OM 20U

**QUALITY TIME**

Voor de editie van april hebben we optredens van Berchemnaren Rudy & Jean (van Blues on Tuesday) en Brusselles

Chloë Nols.

In samenwerking met Pieter Gouvert, Curieus 1082 en Poppunt. In Dkantine. - Gratis.

27/04/18 À 19H

**GALA DE DANSE CLASSIQUE**

Organisé par l'académie. Salle des fêtes.

€ 5, € 3 membres Apam, gratuit jusqu'à 8 ans.

MAI  
MEI

05

6/05/18 À 17H

**CONCERT DE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE**

Organisé par l'académie. Salle des fêtes.

€ 5, €3 membres Apam, gratuit jusqu'à 8 ans.



09/05/18 À 20H

**DOCUMENTAIRE POINT**

**DOC:**

**L'OR VERT**

Un documentaire d'investigation qui nous mène au cœur des énergies renouvelables, de l'industrie des agrocarburants présentés,

un temps, comme la solution aux trois crises majeures que traverse notre monde: la crise énergétique, la crise économique et financière et la crise environnementale.

€ 3. Réservation indispensable au Fourquet / Archipel 19.

09/05/18 OM 20U

**FOLKBAL – So You Think You Can Folksdans**

Een 30-koppig dansorkest speelt de pannen van het dak, een dansinstructrice leert je de typische folkdanspassen. Gratis.

10/05/18 VAN 19 TOT 23U

**SPELLETJESAVOND**

Kom samen met ons gezelschapsspelletjes spelen.

Alleen of met vrienden, breng zelf een spel mee of kies er eentje van op de toog! Gratis.



17/05/18 VAN 19U30 TOT 23U

## NAAI ÇA PIQUE

Breng je eigen naaimachine mee om samen gezellig te naaien zonder opdracht of les, ieder werkt aan zijn/haar eigen project, maar als je vast zit is er altijd wel iemand die kan helpen...  
Gratis.

18/05/18 OM 18U

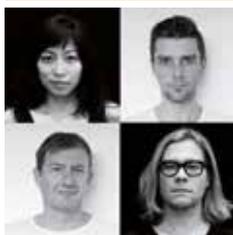
## DAG VAN DE BUREN

Naar aanleiding van de dag van de burens nodigen we de bewoners uit de straten rondom GC De kroon en vooral ook de buurtbewoners aan de GIVEBOX uit voor een lekkere picknick.  
Prijs: etenswaren meebrengen.

19/05/18 (HORAIRE À PRÉCISER)

## DOCUMENTAIRE

La Maison de la Participation propose une projection du travail réalisé dans la commune par des étudiants de l'IAD.  
Au Fourquet.



24 & 25/05/18 OM 20U

## DANS - Jennifer Regidor - Synchronicity

Een nieuwe hedendaagse dansproductie van Jennifer Regidor met live muziek op saxofoon door Benny Laureyn.  
Prijs: € 12

25/05/18 DE 19 À 21H

## STOEMP: histoires en verhalen in het Frans et en néerlandais

Une séance de 'conterrie' où les histoires et les langues se mélangent.  
Pour tous à partir de 4 ans  
À la bibliothèque francophone  
Un partenariat entre les bibliothèques francophone et néerlandophone de Berchem-Sainte-Agathe.



27/05/18 VAN 14 TOT 18U

## REPAIR CAFÉ

Vrijwilligers (jij misschien ook?) repareren samen de kapotte voorwerpen die je mee brengt. I.s.m. BLED.  
Gratis.

28/05/18 À 10H

## LE FOURMIDABLE (FOUR À PAINS COLLECTIF) FÊTE SES TROIS ANS !

Avenue de Selliers de Moranville, 91  
Venez célébrer l'anniversaire des trois ans de l'inauguration du Four à Pain du BLED autour d'un évènement festif et gustatif.

30/05/18 OM 14U

## FILM - ZOOKs 8+

ZOOKs is een hedendaags sprookje van Kristoff en Dimitri Leue dat zich afspeelt in een wereld waarin de mens volledig

gescheiden leeft van de natuur.

€ 2.

Duur 90 min.

Nederlands gesproken

# JUIN JUNI

# 06

02/06/18

## BLEDESTIVAL EDITION 2018 - SAVE THE DATE

Ateliers créatifs, zen zone, marché d'artisans locaux, musique, foodtruck, stand des projets BLED existants,... Venez découvrir cette nouvelle édition !

02/06/18 À 15H

## SPECTACLE DES ARLEQUINS

Par les benjamins de l'académie. En collaboration avec l'APAM  
Salle des fêtes - av. du Roi Albert 33  
€ 5 - € 3 membres APAM - gratuit pour les moins de 8 ans  
APAM : 02/465.89.71

## MAIS AUSSI / EN OOK...

### « COMME À LA MAISON »

À partir du 30/03/18, tous les derniers vendredis du mois, à 19h  
Rendez-vous festifs et culturels  
À la Maison Stepman, Bld Léopold II, à Koekelberg.  
Infos et réservations au Fourquet / Archipel 19

### ATELIERS PRISE DE PAROLE EN PUBLIC

Ateliers : 22 & 29/03, 5, 12, 19 & 26/04, 3, 17, 24 & 31/05, 7, 14, 21 & 28/06  
115 EUR / cycle.  
À la Maison Stepman, Bld Léopold II, à Koekelberg.  
Infos et réservations au Fourquet / Archipel 19

### LES ATELIERS DU FOURMIDABLE (FOUR À PAIN COLLECTIF)

Les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> dimanche du mois (2<sup>e</sup> dimanche matin - 4<sup>e</sup> dimanche après-midi)  
Avenue de Selliers de Moranville, 91  
Fabrication et cuisson du pain (durée de l'atelier : 4h)  
Inscription : fourmidable@bled1082.be - PAF 5 €

### FIETSRECREATIECLUB WEST-UIT - DATA FIETSSEIZOEN 2018

Zondag 24 maart halve dag met vertrek om 13u30  
Verder op 08 en 22 april, 06, 13 en 27 mei, 10 en 24 juni, 08 en 22 juli, 05 en 19 augustus, 02, 16 en 30 september met telkens vertrek om 10u00 en nog twee halve dagen op 14 en 28 oktober met vertrek om 13u30  
Startplaatsen nog te bepalen - Iedereen welkom - Deelname op eigen risico  
Voor nadere inlichtingen Pierre Verkest 02/465-39-99 pierre.verkest1@telenet.be  
Ludo Vandecruys 02/465-62-29 ludo.vandecruys@skynet.be  
www.info-zomaar.be/Sport.htm



### Berchem, une Commune à tendance majoritairement familiale

Le visage de Berchem-Sainte-Agathe a bien changé ces dernières années et la population s'est considérablement rajeunie. À la LBR, nous en sommes bien conscients et c'est la raison pour laquelle nous investissons depuis des années dans les infrastructures d'accueil de nos enfants et dans les projets pour notre jeunesse.

Le succès en matière d'encadrement de la petite enfance et l'augmentation de l'offre de stages et d'activités extra-scolaires pour les plus jeunes depuis le début de la législature sont grandissants. Nous pensons ainsi répondre à l'attente des familles. Nous avons également choisi de développer les activités pour les plus de 12 ans. Des locaux ont été mis à disposition pour les jeunes de la Commune dans le Parc Saint-Moulin, rue Dr Charles Leemans, et un partenariat avec Infor Jeunes a été conclu pour aider les jeunes à trouver les informations et le soutien nécessaires à leurs projets.

Ces derniers temps, vous avez aussi pu voir se développer de nombreux projets comme « Été solidaire » (organisés au printemps et en hiver aussi) qui mettent au travail de nombreux jeunes dans nos administrations ou dans des entreprises locales. Les « jours blancs » offrent des activités intéressantes et formatrices après les examens de juin en attendant les vacances. Nous avons également créé une équipe de rugby pour les jeunes Berchemois (Facebook : Berchem Bears Rugby League).

En matière d'infrastructure d'accueil, nous sommes très fiers d'avoir pu permettre l'augmentation des places d'accueil pour nos enfants, que ce soit avec la construction d'une nouvelle école primaire, l'installation de nouveaux pavillons scolaires pour compléter l'offre de l'enseignement primaire, ou encore avec les négociations menées actuellement pour la construction d'une nouvelle école néerlandophone.

La dernière réalisation en date que nous avons menée à bien est la crèche « Les Chatons » située à la rue des Chats et d'une capacité de 48 lits. Son inauguration aura lieu le 17 avril 2017 à 17h en présence des Ministres ayant subsidié la construction.

Et nous ne nous arrêtons pas en si bon chemin, notre objectif est de continuer à offrir et à diversifier l'offre pour nos enfants et nos jeunes, de la naissance à l'âge adulte, des réponses en phase avec leurs réalités et en phase avec les enjeux de nos sociétés dans lesquelles ils pourront se retrouver.

*Marie Kunsch, Échevine de la jeunesse  
et Marc Vande Weyer, Conseiller communal*

### Berchem, een gemeente met vooral een hart voor het gezin

Het aanzicht van Sint-Agatha-Berchem is de laatste jaren sterk veranderd. En ook onze inwoners hebben een verjongingskuur gevolgd. Bij LBR zijn we ons daar ten zeerste van bewust. Dat is meteen ook de reden waarom we al jaren sterk investeren in opvangstructuren voor onze jonge kinderen en in tal van projecten gericht op onze jeugd.

Het succes op het gebied van de omkadering van jonge kinderen en de uitbreiding van het aanbod stages en buitenschoolse activiteiten voor de allerkleinsten sinds het begin van de legislatuur, zijn meer dan een positief verhaal. We menen ook tegemoet te komen aan de verwachtingen van de gezinnen. We kozen er tevens voor om activiteiten te ontplooiën voor 12-plussers. In het Saint-Moulin park aan de Dr. Charles Leemansstraat werden lokalen ter beschikking gesteld van de jongeren en er werd een partnerschap gesloten met de vzw Infor Jeunes om jongeren te helpen bij het zoeken naar informatie en hen te ondersteunen bij het opzetten van hun projecten.

De laatste tijd zagen ook meer en meer projecten zoals "De zomer van de solidariteit" (die ook in de lente en de winter worden georganiseerd) het licht. Daarbij kunnen tal van jongeren een eerste werkervaring opdoen in onze administratie of in een aantal lokale ondernemingen. De "Jours Blancs - Jours intelligents" (*Slim naar de vakantie toe*) actie reikt interessante en leerrijke activiteiten aan die ervoor zorgen dat onze jongeren na de juni-examens en voor aanvang van de zomervakantie niet doelloos rond hoeven te hangen. Voor de jonge Berchemnaren zetten we ook een rugbyploeg in de steigers (Facebook: Berchem Bears Rugby League).

Wat opvangvoorzieningen betreft zijn we er niet weinig trots op dat we extra opvangplaatsen voor onze kinderen konden creëren via de bouw van een nieuwe Franstalige basisschool, de installatie van nieuwe schoolpaviljoenen ter aanvulling van het bestaande aanbod, of nog de lopende onderhandelingen rond de bouw van een nieuwe Nederlandstalige school.

Onze meest recente creatie ter zake is de nieuwe crèche "Les Chatons" aan de Kattestraat met een capaciteit van 48 bedden. Op 17 april 2017 opent die overigens om 17.00 uur officieel de deuren in aanwezigheid van de Ministers die de bouw hebben gesubsidieerd.

Maar daar blijft het niet bij. Sterker nog, we willen het aanbod voor onze kinderen en jongeren, van de geboorte tot de jongvolwassenheid, blijven uitbreiden en diversifiëren met antwoorden die gelijke tred houden met hun leefwereld en met de uitdagingen van een maatschappij waarin ze elkaar kunnen vinden.

*Marie Kunsch, Schepen voor Franstalige Jeugd  
en Marc Vande Weyer, Gemeenteraadslid*

## Le harcèlement de rue, non ce n'est pas normal !

Les valeurs des élus MR sont notamment la responsabilité - individuelle et collective -, l'égalité entre femmes et hommes, les principes de non discrimination ou encore le respect - des autres et du bien commun -, en d'autres termes le socle commun du "vivre ensemble". Mais force est de constater que certains citoyens foulent aux pieds ces valeurs et ces normes sociales. Cela se traduit notamment par des agressions, verbales ou physiques, envers les femmes.

Les femmes ont le droit de se déplacer librement dans la rue, en toute sécurité. Pourtant, elles sont victimes de comportements inacceptables.

Après tout, est-ce si grave d'être interpellée avec grossièreté ou d'être sifflée ? En vous déclarant victime de harcèlement de rue, exagérez-vous ?

Un sondage démontre que cela touche 100% des femmes. Ce phénomène prend de plus en plus d'ampleur. Qualifier certains comportements observés dans les lieux publics de « harcèlement de rue » n'est pas une exagération. Harceler quelqu'un, c'est lui porter atteinte et violer son intimité.

Certains diront que ce sont des compliments qui ont pour but de draguer, mais il y a bel et bien une différence entre ces deux manières d'aborder quelqu'un. Draguer, cela se fait à deux, d'égal à égal lorsque l'on ressent que la personne est réceptive et qu'elle consent à continuer le dialogue.

Forcer le dialogue, insister alors que l'un des deux a clairement exprimé son désintérêt, c'est du harcèlement. Le harcèlement de rue peut se présenter sous de multiples formes : sifflements, commentaires sexistes, remarques déplacées, gestes et bruits obscènes, propositions indécentes, insultes, attaques sur l'apparence physique, injures, menaces, frotteurisme, attouchements sexuels, exhibitionnisme, etc.

Les harceleurs commencent par tester vos limites afin de voir s'ils peuvent aller plus loin : riposter est alors la meilleure stratégie de défense. Par ailleurs, des études ont prouvé que réagir permet aux victimes de moins souffrir psychologiquement après l'attaque car elles sont satisfaites de leur réaction.

### Comment réagir en tant que victime ?

→ La stratégie du « disque rayé » : il suffit de répéter une seule et même phrase telle que « je ne suis pas intéressée » jusqu'à ce que le harceleur s'en aille.

→ La « technique des 3 phrases » : constatez le problème en le décrivant (ex : « vous touchez ma cuisse »), ensuite exprimez votre désapprobation (ex : ça me mets mal à l'aise), et faites une demande concrète sans formule de politesse (ex : « Enlevez votre main tout de suite »).

→ Le langage non-verbal peut aussi aider : Tenez-vous droite, grande, ne souriez pas, fixez du regard, marchez d'un pas sûr, tous ces facteurs montrent au harceleur que vous avez confiance en vous.

→ Vous pouvez attirer l'attention des autres passants sur le harceleur : pointez-le du doigt en disant ce qu'il fait de mal. Demandez de l'aide : sifflez, criez. Appelez la police, ou demandez à d'autres passants d'intervenir.

### Le harcèlement de rue est punissable par la loi !

→ La loi contre le sexisme du 3 août 2014 condamne « tout geste ou comportement qui (...) a pour but d'exprimer un mépris à l'égard de la personne, en raison de son appartenance sexuelle, ou de la considérer, pour la même raison, comme inférieure ou comme réduite essentiellement à sa dimension sexuelle et qui entraîne une atteinte grave à sa dignité. »

→ L'article 442 bis du code pénal dit que « quiconque aura harcelé une personne alors qu'il savait ou aurait dû savoir qu'il affecterait gravement par ce comportement la tranquillité de la personne visée, sera puni d'une peine d'emprisonnement de quinze jours à deux ans et d'une amende de cinquante à trois cents euros, ou de l'une de ces peines seulement. »

**Le MR entend lutter avec fermeté contre ce phénomène et appliquer les sanctions prévues sans aucune tolérance. Les femmes ont droit d'aller et venir sur l'espace public en toute sécurité.**

**Stéphane Tellier**

Échevin MR de l'Égalité des chances

Le marché berchemois du vendredi se meurt : les maraîchers abandonnent, la clientèle se raréfie. L'heure nous semble venue d'étudier de nouvelles pistes pour le sauver. \* Il conviendrait de réétudier l'horaire : l'organiser de 8 à 15 heures nous semble une bonne base de départ. Cela attirerait davantage :

- les parents sur le chemin de l'école ;
- les personnes qui travaillent et qui ne disposent que d'une heure de table ;
- les seniors qui préfèrent faire leurs courses en plein jour.

\* Il conviendrait aussi de réétudier la localisation. L'installer sur le Parvis de l'église (et dans les abords immédiats) nous paraîtrait pertinent et plus convivial.

Cette place a été réaménagée avec beaucoup d'obstination... mais demeure désespérément vide le vendredi ! De plus, cette solution libérerait du parking

place du roi Baudouin. Entre autres, pour des visiteurs potentiels... du marché berchemois 2.0 ! Et, tant que nous y sommes, pourquoi ne pas reconsidérer une autorisation ponctuelle d'installation de terrasses sur ce parvis redynamisé ? \* On peut aller bien plus loin...

- de la publicité active et des actions promotionnelles ;
- un système de tarification attractif, valorisant aussi bien les « anciens » (parrainage) que les « nouveaux » (réductions provisoires) ;
- une gestion conjointe d'un exploitant qualifié et de l'échevinat du commerce.

**Laure de Leener** (Présidente DéFI Berchem-Ste-Agathe)

**Monique DUPONT** (Conseillère communale)

**DÉFI**

## Redevance non merci !

Le mouvement citoyen Berch'm a voté non pour la nouvelle redevance communale de stationnement qui veut taxer toutes les voitures d'un même ménage. Dans la société d'aujourd'hui, il nous semble que la voiture fait partie intégrante du quotidien et qu'elle contribue à préserver un rôle social et/ou professionnel à chacun. La gratuité pour le premier véhicule d'un ménage

**BERCH'M**

nous semble aussi être le garant d'une équité entre familles aisées et moins aisées. Enfin, hallucinant, il est prévu que vous achetiez des « crédits d'heures » pour que vos invités vous rendent visite dans votre quartier ! Vive la convivialité !

**Marc Hermans**, Conseiller Communal

## Carte de stationnement : Berchem-Sainte-Agathe ne doit pas être la commune la plus chère de la Région !

Le Conseil communal du jeudi 25 janvier 2018 a adopté un Règlement relatif à la politique communale de stationnement. En clair, il s'agit de définir le montant que les citoyens devront payer pour la carte de stationnement de leur véhicule. Règlement qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2018.

La proposition du Collège communal CDH/MR et CD&V était de 25 euros par an pour la première carte, de 100 euros pour la deuxième et de 250 euros pour la troisième.

Le Groupe PS-sp.a a présenté des amendements pour faire baisser ces tarifs à 10 euros par an pour la première carte et 50 euros par an pour la seconde.

**Pour ce faire, nous avons analysé les tarifs en vigueur dans les autres communes. Le résultat est interpellant : Berchem-Sainte-Agathe est systématiquement dans la tranche supérieure de la tarification. Dans les autres communes, c'est soit le prix de la première carte qui est plus élevé soit celui de la seconde. A Berchem-Sainte-Agathe, il s'agit toujours de tarifs les plus élevés pour la première ET la deuxième carte.**

Pourquoi faudrait-il payer 25 ou 100 euros alors qu'à Koekelberg, Evere, Saint-Gilles, Saint-Josse, Auderghem ou Woluwe-Saint-Pierre le montant est fixé à 10 et 50 euros ? Aucune autre commune ne pratique des tarifs aussi élevés que Berchem-Sainte-Agathe !

C'est quand même incroyable quand on sait que notre commune est excentrée et que bien souvent un véhicule est nécessaire pour aller travailler, pour conduire les enfants à l'école et toute une série d'activités essentielles.

Il est nécessaire de revoir la politique de mobilité et de promouvoir des moyens de transport alternatif à la voiture, mais ce n'est pas en pratiquant des tarifs pareils que l'on incitera les Berchemois à renoncer à leur voiture.

**2018 sera une année importante pour Berchem-Sainte-Agathe avec les élections communales qui approchent.** C'est pour cette raison que le PS souhaite consulter les Berchemois sur l'avenir de notre commune à travers une grande enquête. **Nous avons développé un site internet à cet effet [www.avenirdeBerchem2018.com](http://www.avenirdeBerchem2018.com).** Nous espérons que vous serez nombreux à donner votre avis.

Puisse cette année voir aboutir de nombreux projets pour tous les Berchemois et **que chacun puisse vivre dignement dans un cadre agréable et chaleureux.** Puisse-t-elle également vous apporter le bonheur, la santé et la prospérité pour vous et vos proches.

**La solidarité, on y gagne tous !**

**Yonnec Polet,**  
conseiller communal



## Les femmes méritent un Echevinat plus dynamique !

L'égalité femmes/hommes est un enjeu où il y a encore beaucoup d'avancées à faire ! Dans de nombreux pays, y compris en Belgique, les inégalités de salaire, d'accès à la politique ou encore les discriminations envers les femmes persistent. Pour la troisième année consécutive, la commune organise des activités dans le cadre de la Journée Internationale des Femmes. Si Ecolo-Groen y voyait alors une opportunité de dynamiser la politique en la matière, notamment en créant le Conseil consultatif, le manque de dynamisme des responsables politiques ne permet pas de voir une réelle concrétisation dans les pratiques. Visibiliser cette politique durant quinze jours en mars peut être utile, mais il serait plus cohérent et plus efficace d'y travailler chaque jour. Car c'est au quotidien que nous devons combattre le sexisme, vérifier l'impact des décisions politiques sur les genres, combattre les stéréotypes genrés dès le plus jeune âge, etc ...

Gelukkig staan we al heel ver wat betreft gelijke kansenbeleid. En toch, toont de vernieuwde belangstelling voor gendergelijkheid niet aan dat de tijd rijp is om een volgende stap te zetten?

Nog te vaak laten we ons gedrag leiden door genderstereotypes al is dat niet onlogisch. Genderstereotypes zijn immers diepgewortelde en onbewuste aannames. Bovendien zijn ze moeilijk te corrigeren en leiden ze tot discriminatie. 'Jongens zijn stoer en spelen niet met poppen. Meisjes zijn lief en wenen snel. Leiding geven is iets voor mannen, vrouwen zijn goed in verzorgen...' Je vindt ze overal terug, in reclame, school- en kinderboeken, films. Noem maar op. Ze beïnvloeden ook studie en beroepskeuze. Maar bestaat er wel zoiets als dé vrouw of dé man? In 1949 zei de Franse filosofe Simone de Beauvoir: "On ne naît pas femme, on le devient." Je wordt niet als vrouw (of man) geboren maar je leert het al doende, door de goed- of afkeuringen van je omgeving, het wordt je ingepeperd hoe je je moet gedragen als een 'echt' meisje of een 'echte' jongen. Gelukkig betekent dit ook dat je als lokale overheid mits voldoende wil en overgave, wel degelijk het verschil maken! Je kan een transversaal gender-vriendelijk beleid voeren! Ecolo-Groen hoopt dat de volgende bevoegde schepen dit ook doet.



Les textes du groupe politique NVA ne nous sont pas parvenus.  
De teksten van de politieke groep NVA werden ons niet overgemaakt.

À l'initiative de Marie Kunsch, Échevine de la Jeunesse francophone et de Maude Van Gysegem, Échevine de la Jeunesse néerlandophone.  
Op initiatief van Maude Van Gysegem, Schepen van de Nederlandstalige Jeugd en Marie Kunsch, Schepen van de Franstalige Jeugd.

ERVU - Marie Kunsch - Échevine/Schepen - Av. du Roi Albert, 33 Koning Albertlaan - Berchem-Sainte-Agathe 1082 Sint-Agatha-Berchem



# Chasse aux œufs Eierenjacht

**POUR LES ENFANTS DE 3 À 12 ANS**

**RENDEZ-VOUS À L'ESPLANADE DE L'ANCIENNE ÉGLISE**

**DIMANCHE 15 AVRIL 2018 DE 9H30 À 12H30**

**NOUS COMPTONS SUR TA PARTICIPATION  
AU PARCOURS DANS LE BOIS DU WILDER**

**VOOR KINDEREN VAN 3 TOT 12 JAAR**

**AFSPRAAK OP DE ESPLANADE VOOR DE OUDE KERK**

**ZONDAG 15 APRIL 2018 VAN 9u30 TOT 12u30**

**WIJ REKENEN OP JE DEELNAME AAN  
DE ZOEKTOCHT IN HET WILDERBOS**

**Inscription obligatoire :**

Service Jeunesse avant le 6 avril 2018

**Inschrijving verplicht :**

Jeugddienst voor 6 april 2018

*Ferme pour enfants  
Kinderboerderij*

*Châteaux gonflables  
Springkastelen*

*Tour à dos de poney  
Pony rijden*

**ACTIVITÉ GRATUITE  
GRATIS ACTIVITEIT**



15  
04  
18



Avenue du Roi Albert, 23 Koning Albertlaan  
Berchem-Sainte-Agathe 1082 Sint-Agatha-Berchem

[jeunesse.jeugd@berchem.brussels](mailto:jeunesse.jeugd@berchem.brussels)

02/563.59.20

 J - Berchem

